



ROČENKA / YEARBOOK

2009

**ASOCIACE ČESKÝCH
CESTOVNÍCH KANCELÁŘÍ A AGENTUR**

**THE ASSOCIATION OF TOUR OPERATORS
AND TRAVEL AGENTS OF THE CZECH REPUBLIC**

MOTOROVOU JACHTOU

PO OSTROVECH DALMÁCIE

kolo | aerobik | turistika | relax | incentiva | teambuilding



ZÁJEZDY PRO SKUPINY, FIRMY A JEDNOTLIVCE

NABÍDKA LODÍ

Kategorie A celkově klimatizované lodě, kajuty včetně koupelny, lodní bar, kapacita až 38 osob.

Kategorie B většinou celodřevěné lodě plující i pod plachtami, klima ve společných prostorách, lodní bar, kapacita od 18 do 30 osob. Kombinace pobytu na lodi s plachtěním na 12m jachtě pod dohledem kapitána, jachta doprovází „mateřskou“ loď.

Sportovní nabídka kolo po ostrovech, rafting, jeep safari, tenis, plážový volejbal, paragliding, surfing, jízdy na vodním skútru, vodní lyžování, potápění, turistika a rybolov.

Relax na palubě opalování, skákání z lodě, šnorchlování. Prohlídka ostrovů a přístavů, nájem busu, čtyřkolek, skútru, kola. Ochutnávka vín a gastronomie, typická dalmatinská kuchyně či konoba.

All inclusive na lodi, galavečeře na lodi, ochutnávka vína a degustace sýrů s výkladem, tradiční restaurace na ostrovech, party s rožněním na pobřeží, návštěva music klubů apod.

www.agmtravel.cz



AGM TRAVEL s.r.o.
Severozápadní IV.382/45

141 00 Praha 4

Tel /fax.: +420 272 761 820

Mobil: +420 602 611 566

e-mail: agmtravel@agmtravel.cz



AGM TRAVEL s.r.o.

ASOCIACE ČESKÝCH CESTOVNÍCH KANCELÁŘÍ A AGENTUR

THE ASSOCIATION OF TOUR OPERATORS
AND TRAVEL AGENTS OF THE CZECH REPUBLIC



ČLENEM / MEMBER OF:

EUROPEAN TRAVEL AGENT'S
AND TOUR OPERATORS' ASSOCIATIONS

ROČENKA / YEARBOOK

2009

KONTAKT:

Asociace českých cestovních kancelářů a agentur



Vinohradská 46, 120 00 Praha 2
tel.:221 580 256 fax:221 580 257
e-mail:sekretariat@accka.cz
www.accka.cz

hotel ***** Voronež Brno[®]

Congress Centre



Kongresový komplex v sousedství brněnského veletržního areálu.

369 pokojů a apartmánů
ve středě standard
a superior a 110 pokojů
v ekonomické třídě

Široká nabídka
konferenčních prostor
zahrnujících kongresovou
halu až pro 700 osob
a výběr salonků pro
jednání, semináře
a prezentace firem.
Specializované
gastronomické středisko
s vinárnou a pivnicí.

OREA HOTEL VORONEŽ
Křížkovského 47
CZ - 603 73 BRNO
tel.: +420 543141111
fax: +420 543212002
e-mail: info@voronez.cz

obchodní oddělení
tel.: +420 543141270
fax: +420 543141900
e-mail: sales@voronez.cz

OREA
HOTELS
EXCLUSIVE
www.orea.cz



www.voronez.cz

Asociace se představuje**Představení Asociace / An introduction to AČCKA****Rok 2009 z pohledu prezidenta AČCKA***(Ing. Roman Škrabánek)***Rok 2010...a jak dál? (JUDr. Jiří Josífk)**4
5
6 - 7**Rok 2009 v AČCKA****36. Dny kontaktů AČCKA, na Kypru, 4.- 7.4.2009***(Kamila Chourová, DiS, Ing. Roman Škrabánek)*

8 - 9

37. Dny kontaktů AČCKA, Praha, hotel - Michael 20.11.2009*(Kamila Chourová, DiS, Ing. Roman Škrabánek)*

11 - 13

Sekce AČCKA bilancují*(Ing. Škrabánek, S.Brandeisová, T.Okamura, PaedDr.Petříčková, R.Šafařík. Ing. R.Hanuš)*

14 - 15

AČCKA jednala s ministry*(Ing. Roman Škrabánek)*

16 - 17

Setkání AČCKA - SACKA v Praze*(Ing. Roman Škrabánek, Kamila Chourová, DiS.)*

18 - 19

Dva dny v Autostadtu Wolfsburg, fam trip AČCKA, 29. - 30.5.*(RNDr. Miroslav Hrdlička)*

20 - 21

Vysokoškolské vzdělávání v oboru cestovní ruch v České republice*(Ing. Liběna Jarolímková, Ph.D.)*

22

Legislativa Evropské unie*(Ing. Roman Škrabánek, člen Strategic Committee ECTAA)***Evropské řízení o drobných nárocích****Nařízení Code of conduct vstupuje v platnost**

24

Nová pravidla DPH v EU od 1.1.2010

26 - 27

Ochrana cestujících proti krachu leteckých společností

28

- aktuální vývoj

30

Práva cestujících v autobusové přepravě**- aktuální vývoj**

31

Směrnice o letištních poplatcích přijata**Revize směrnice o zájezdech**

32 - 33

- aktuální vývoj

34

Směrnice o timeshare přijata**Vízový řád EU vstupuje v platnost**

35

36

*Editor RNDr. Miroslav Hrdlička
AČCKA, leden 2010*

Asociace českých cestovních kancelářů a agentur (dále jen AČCKA) je české profesní sdružení subjektů cestovního ruchu, založené v roce 1991, které má v současné době 240 členů z řad subjektů cestovního ruchu. Řádným členem se mohou stát cestovní kanceláře a agentury, zabývající se příjezdovým i výjezdovým cestovním ruchem. Přidruženými členy AČCKA se mohou stát zahraniční cestovní kanceláře, hotely, centrály cestovního ruchu, školy a komerční firmy, které nabízejí služby cestovním kancelářím (např. pojišťovny).

Účelem sdružení AČCKA je zastupování a ochrana hospodářských zájmů svých členů, podpora jejich informovanosti, rozvíjení jejich činnosti a profesní prestiže. AČCKA navazuje kontakty a trvale spolupracuje s obdobnými organizacemi cestovního ruchu v zahraničí, s národními centrály cestovního ruchu, s pořadateli veletrhů a dalšími subjekty. Zástupci AČCKA jsou členy celostátních a regionálních orgánů, účastní se jednání o vývoji legislativy, podílí se na tvorbě odborných zákonů a připomínkují zákony související.

AČCKA dvakrát ročně pořádá setkání členů nazvané Dny kontaktů a pro své členy vydává měsíčník Aktuality s informacemi o hlavním dění na trhu cestovního ruchu. Dále pro své členy připravuje fam tripy a studijní cesty, poskytuje poradenské služby, organizuje společnou účast členů na výstavách a veletrzích cestovního ruchu, pořádá vzdělávací kurzy a semináře, slouží jako primární kontakt pro zahraniční subjekty a mnoho dalšího. Asociace také klade důraz na etiku podnikání a členy AČCKA při vstupu zavazuje k dodržování etického kodexu.

AČCKA je řádným členem ECTAA - asociace sdružující národní asociace cestovních kancelářů a cestovních agentur zemí Evropské unie, účastní se zasedání a své členy pravidelně informuje a aktuálním děním z evropské legislativy.

The Association of Tour Operators and travel agents of the Czech Republic (AČCKA) is national non-profit association that was found in 1991 and nowadays represents 240 companies from the travel market. Our full members are tour operators and travel agents, engaged in both inbound and outbound tourism business. Foreign travel agents, hotels, Tourist boards and commercial companies that provide services for our members can become affiliated members.

The principal objective of AČCKA is to represent and promote the interests of the tourism industry, and more particular-ly, the interests of the travel agents

and tour operators. This means concretely that AČCKA monitors and follows-up any issue of a legal, economic or technical nature relating to the tourism industry in the Czech Republic. Representatives of AČCKA are invited to consult the preparation of the laws related to tourism.

AČCKA organizes twice a year a general assembly of the members called

Contact Days and issues Aktuality, a newsletter with actual information about the travel and tourism market.

Furthermore AČCKA organizes fam trips and educational tours for tour operators, provides consultant service, organizes participation in exhibitions and fairs, seminars, language and educational courses and acts also as a primary contact for foreign companies in the Czech Republic. AČCKA lays stress on business ethics, our member have to follow our code of conduct.

AČCKA is a member of ECTAA (Group of National Travel Agents' and Tour Operators' Associations within the EU), takes part on all the meetings and informs regularly the members about actual events in european legislative.





Milé kolegyně, vážení kolegové,
po exkluzivním Adresáři členů AČCKA pro rok 2010, který byl vydán v době konání veletrhu MADI v listopadu 2009, se Vám dostává do rukou i Ročenka 2009, která představuje neodmyslitelnou součást publikační činnosti AČCKA. Ročenka tradičně přináší průřez činností naší asociace a nejvýznamnějšími událostmi v uplynulém roce a zahrnuje i konkrétní zajímavé informace z oblasti evropské legislativy s dopadem na cestovní ruch, na které se aktivně podílíme.

Cestovní ruch byl v roce 2009 poznamenán všeobecnou ekonomickou situací a nevykazoval ta čísla, která bychom si přáli a která bychom očekávali, a to jak v příjezdovém cestovním ruchu, tak v cestovním ruchu výjezdovém. Po sezónách nárůstů přišel rok, kdy se tradiční ekonomické ukazatele ubraly směrem opačným. Přesto nelze hodnotit rok 2009 jako rok neúspěšný, oproti černým výhledům ze začátku roku dopadla sezóna 2009 pro většinu z nás relativně pozitivně. Letní sezóna 2009 byla poznamenána pádem

cestovní kanceláře Tomi Tour, jedné z nejznámějších a pro veřejnost, díky osobě Václava Fischera, nejdůvěryhodnějších cestovních kanceláří. Všichni jsme měli možnost sledovat, jak neuvěřitelně dlouho se dá podnikat v cestovním ruchu jen na dluh a na osobní image. Poklona každopádně patří slovenské pojišťovně Union Poist'ovňa, přidruženému členu AČCKA, která vzniklou pojistnou událost nezištně zlikvidovala. Ve spolupráci s naší asociací byla i celá událost mediálně vykomunikována vůči veřejnosti tak, aby nedošlo k narušení důvěry v cestovní kanceláře.

Rok 2009 byl pro AČCKA opět velmi intenzivní, vyvíjeli jsme tradičně aktivní činnost na poli domácím i na poli evropském. V roce 2009 jsme při jednáních zahájili velmi aktivní iniciativu ohledně přeřazení cestovních služeb do snížené sazby DPH, které bychom považovali za dlouhodobou systémovou podporu státu cestovnímu ruchu. Legislativní proces musí však začít nejprve na evropské úrovni. Zda se Ministerstvo pro místní rozvoj ve spolupráci s Ministerstvem financí k tomuto aktu skutečně odhodlá a nezůstane jen u slovní podpory, ukáže však až čas. Během českého předsednictví se na evropské úrovni podařilo dotáhnout do úspěšného konce přeřazení restau-

račních služeb do snížené sazby DPH. Na rozdíl od jiných členských zemí EU, které přeřazení zvládly neprodleně aplikovat na národní úrovni, čeští zákonodárci tuto možnost odmítli. Otázkou však zůstává, proč bezprostředně zainteresované strany připustily, aby se příslušný legislativní návrh projednával v Poslanecké sněmovně až na podzim 2009 při souběžném projednávání státního rozpočtu na následující rok, tedy v době s logicky minimální šancí na přijetí? Poněkud zarážející je i urychlené nabytí účinnosti novely zákona o cenách, která mj. přináší povinnost cestovních kanceláří uvádět při nabídce a prodeji informací o konečné ceně zájezdu, v polovině listopadu, tedy v době, kdy obvykle již mají cestovní kanceláře své katalogy na následující rok v tisku. Metodika výkladu Ministerstva financí, na které se podílela i naše asociace, na tuto skutečnost však pamatuje, takže se budeme ještě po určité době setkávat s katalogovými cenami konečnými i rozdělenými.

Na evropské úrovni jsme byli aktivním členem ECTAA a podíleli jsme se na připomínkování celé řady evropských právních norem s dopadem na cestovní ruch. V průběhu roku Vám byly zasílány pravidelné informace z oblasti evropské legislativy a národní legislativy, stejně tak aktuální zajímavosti z oblasti cestovního ruchu.

Internetové Aktuality nám všem přinášely každý měsíc zajímavé a přínosné počtení. V roce 2009 jsme nadále vyznávali aktivní mediální politiku, díky které je AČCKA jedním z nejznámějších profesních sdružení v ČR s významným vlivem a důvěrou ze strany veřejnosti.

Začátkem dubna jsme ve spolupráci s Kyperskou centrálou pro cestovní ruch (CTO) uskutečnili báječné zasedání na ostrově Kypr a pokračovali jsme tak v tradici jarních výjezdních zasedání AČCKA v zajímavé zahraniční destinaci. Rád bych i touto cestou poděkoval panu Orphanidesovi, řediteli českého zastoupení CTO, za pozvání do této atraktivní destinace.

I v letošním roce mohu s potěšením konstatovat, že jsme dosáhli meziročního nárůstu členské základny. Závěrem bych chtěl poděkovat členům prezidia a našemu sekretariátu za úžasnou spolupráci v roce 2009 a Vám členům za důvěru a podporu, kterou naší činnosti dlouhodobě projevujete.





JUDr. Jiří Josífků, ČESTNÝ PREZIDENT AČKA Rok 2010...A JAK DÁL?

Na začátku roku 2009 stál dolar 19 Kč a Euro 27 Kč. Na začátku roku 2010 stojí dolar 18.37 a Euro 26.50 Kč.

Snažím se z řady pramenů získat obraz turistického ruchu v uplynulém roce. Jen málo fakt lze bezpečně ověřit. Jisté je, že největší pokles zaznamenali Angličané, Rusové a v letecké přepravě Němci.

Jak na tom byly české cestovní kanceláře? Zdá se, že trochu lépe, než se předpokládalo. Ztráty měly hotely, zejména s vysokou klasifikací. Incomingové kanceláře mluví o poklesu tržeb mezi 10 - 20 %, outgoingové o malém poklesu počtu cestujících při větším poklesu tržeb. Větší pokles má patrně letní, jarní a podzimní sezóna, zatímco cesty za zimními sporty se drží na dobré úrovni, někde stoupají.

Tuzemské a slovenské lázně byly často vyprodány, zejména ty, které mají trvale dobrou pověst. Lidé trpí zřejmě stále víc a víc chorobami.

DCR by byl na vzestupu na úkor cestování do zahraničí, kdyby ...Kdyby provozovatelé ubytovacích podniků v ČR nebyli strejci s heslem: „Co je dobré pro nás, musí být dobré i pro naše hosty“.

Několik lokalit jsem navštívil během sezóny:

- Máchovo jezero: víc kolotočů, nic nového.
- Jižní Čechy: nádherné obnovy historických center, za aquaparky nutno jet přes hranice do Rakouska, jídlo jen jakž takž, v nádherné barokní vesnici trafika, před ní oprýskaný stoleček a dvě staré židle "pro návštěvníky". Rozblácené a rozbité cesty k přírodním koupalištím. Dálnice na Linec v nedohlednu.
- Středočeský kraj: aquapark v Průhonicích (výborný), ale uprostřed hypermarketů, což mi vadí, vstupné exkluzivní, v Brdech pár výborných restaurací s ještě lepšími cenami. Předražení služeb, resp. přecenění toho, co ubytovatelé a hostitelé nabízejí, je na dlani. Zavedli jsme zajímavý systém: platy a penze jsou zlomkem platů a penzí zemí na západ od nás, ceny u nás jsou stejné nebo vyšší.

Neplatí to samozřejmě obecně. Jel jsem nedávno v noci z Drážďan po staré silnici přes Petrovice. Říkal jsem si: tady musel chci pnout pes, kousek dál vede

nová dálnice, přeshraniční obchod určitě zašel. Najednou jsem byl jako ve snu: přede mnou se objevil malý Las Vegas (bylo o půlnoci), tisíce světel, rozzářené obchody narvané zbožím, kam se hrabe pražská pěší zóna. Kde jsou novináři? Proč o tomto vývoji nikdo nic nepíše?

Opakovaně se v materiálech mluví o **nutnosti rozvoje wellnessu a aquaparků**. Jen skutek-utek. V oblasti příměstské rekreace má třeba Praha neuvěřitelné možnosti. Nádherné pískovny s výbornou kvalitou vody (např. Lhota). Využití a úprava - začátek 20. století. V Ústí nad Labem postavili poslední termální bazén v roce 1920.

Za komunismu jsme se oddali **chatám a chalupářství**. Velká část mladé generace o chalupy a chaty (tedy o práci o víkendu a dovolené navíc) nestojí. Kam s ní?



Slyšel jsem v těchto dnech v televizi, že **internetový program GOOGLE EARTH** posunul světový vývoj o světelný rok. To je také moje přesvědčení. A další skok je GOOGLE STREET VIEW. Nemám dost představivosti, abych odhadl, kam půjde vývoj těchto programů v příštích létech. Ale varuji: kdo v cestovním ruchu nevezme tento trend za svůj a nebude sledovat další kroky jeho vývoje, beznadějně zaostává. Mohu jen konstatovat, že ani jedna z asociací a organizací cestovního ruchu v ČR nedokázala transportovat tyto trendy svým členům.

Takže **moje představa do dalších let:** budu odpočívat ve svém pokoji na Lošinju, před sebou počítač napojený na televizi, vyhledám si svou zahradu v Praze (bude to "stream"), ověřím si, že můj pes nerozhrabává právě záhony a že je řádně zalito.

Nebo naopak: v Praze si najdu svůj apartmán na Lošinju a změřím si v ložnici, jak je široká postel, abych si koupil správnou matraci. Změřím teplotu vody ve Slunečné zátocce a podívám se, jestli na Europabruecke není zácpa. Zatoulám se na molo v Lovranu a podívám se, jestli mají mou oblíbenou zmlinu. Namátkou zkontroluji, jestli mi někdy nebrousí kolem zaparkovaného auta ve Strašnicích.

Fantazie? Nikoli, částečně už dnešní a zítřejší skutečnost. Pánové funkcionáři ve stavovských organizacích, nezaspali jste dobu a neutápíte s v maličerných sporech?

Jedna věc mi leží v žaludku: moje druhá domovina - **Chorvatsko**. Za těch pár let, co se tam může jezdit, se tam vypravilo několik milionů Čechů. Obrovský počet, obrovské množství valut. A co naši milí Chorvati? Česky se neučíme, nepíšeme, neznáme. Českou televizi nepřebíráme. Držím ruce gratulaci na rok 2010 od svých velkých partnerů: je psána německy, anglicky, maďarsky, italsky, španělsky, slovinsky a...a...a? Česky? Ani nápad. Osobně jsou to moji přátelé, milí lidé, vycházejí nám vstříc. Vědí dokonce, že jejich dědečkové studovali v Praze. Vědí, že jsme tam v minulém století zakládali hotely, tenis, botanické zahrady, že tam čeští odborníci budovali peněžnictví i fabriky.

Současně musím o Chorvatsku říci, že v nedávném období vybudovali skvělé úseky dálnic a že věnovali do silniční sítě neuvěřitelné prostředky. Jsem laik, ale dálniční úsek Rupa - Rijeka je architektonickou ukázkou, jak může dálnice vypadat. Není tomu tak všude. Na některých ostrovech (např. Cresu) postavili nové silnice s ohradníky, které ničí pohled na krajinu a jsou nesmyslné. Ale zdaleka ne tak nesmyslné, jako cyklostezky centrem Prahy, které stály majlant a jsou zdrojem nebezpečí jak pro uživatele tak pro řidiče.

Takže: v příštím roce budou konečně všeobecné volby, možná že se trochu vyjasní, zda se hospodářská situace zlepší nebo zhorší, budeme denně postrašeni zprávami o zločinech a rozkrádání, abychom večer zjistili, že v televizi není program bez střílení a násilí jako návod pro další generace, dostaneme možná opět dopisy od nám málo známých osob, že máme odhlasovat rozpuštění vlastní asociace, oběsit, zničit nebo zašlapat její představitele a to vše v rámci demokracie, společných zájmů a skvělých představitelů druhé strany.



Já naproti tomu **přeji všem členům AČCKA** i všem podnikatelům v turistickém ruchu zdraví, zdraví a zase zdraví, solidní úroveň našich obchodních vztahů, solidaritu při řešení zásadních problémů a uvědomění, že kromě spolupráce není žádné jiné řešení.

36. DNY KONTAKTŮ AČCKA KYPR, 4.-7.4. 2009

Již potřetí v řadě připravila Asociace českých cestovních kancelářů a agentur pro své členy jarní Dny kontaktů na zahraniční půdě. Po úspěšných akcích v Maďarsku v roce 2007, resp. v Andalusii v roce 2008 se letošní destinací pro Dny kontaktů stal středomořský ostrov Kypr. Zde se 36. Dny kontaktů AČCKA uskutečnily od 4. do 7. dubna 2009 a roli vynikajícího hostitele sehrála Kyperská organizace cestovního ruchu, jež je přidruženým členem Asociace.

Na devět desítek členů AČCKA, kteří se na Kypru zúčastnili této akce, čekal bohatý odborný i doprovodný program včetně několika výletů po významných turistických pamětihodnostech hostitelské země.

Všichni aktéři Dnů kontaktů byli ubytováni v pětihvězdičkovém hotelu St. Raphael v Limassolu, kde se také odehrála odborná část programu a členská konference.



Po přivítání všech účastníků panem Costasem Orphanidesem, ředitelem pražského zastoupení Kyperské centrály pro cestovní ruch, vystoupil jako hlavní řečník v odborné části programu prezident AČCKA ing. Roman Škrabánek, který přítomné obsáhle seznámil s novinkami v legislativě v oblasti cestovního ruchu. Hovořil především o připravovaném občanském zákoníku, k jehož pasážím o cestovním ruchu zaujímají představitelé Asociace negativní postoj a vyvíjejí proto maximální diplomatické úsilí, aby byly z návrhu tyto sporné pasáže odstraněny. K tomu zatím nedošlo, a to i přes podporu, které se AČCKA v této věci dostalo ze strany Ministerstva

průmyslu a obchodu a Ministerstva pro místní rozvoj. Prezident AČCKA rovněž zmínil agendu témat, probíraných na nedávné schůzce s Cyrilem Svobodou, (dnes již bývalým) ministrem ČR pro místní rozvoj. Mezi diskutovaná témata patřily možnosti řešení některých nešvarů, které mohou brzdit rozvoj příjezdového cestovního ruchu do České republiky, dále nařízení o právech cestujících v autobusové přepravě, respektive možnost, že by ministerstvo podpořilo asociaci v jejím negativním stanovisku k tomuto dokumentu, který by v případě svého přijetí znamenal faktickou likvidaci většiny pořadatelů autobusových zájezdů.

Ing. Roman Škrabánek přítomné členy asociace rovněž poinformoval o obsahu nedávného jednání prezidia AČCKA s představiteli Slovenské asociace cestovních kancelářů. Se svými slovenskými partnery hovořili zástupci AČCKA zejména o tom, co v oblasti cestovního ruchu přineslo lednové zavedení eura na Slovensku. Byly zmíněny dvojí dopady tohoto kroku: negativní i ty pozitivní. Součástí členské konference byla mj. diskuse o některých aktuálních otázkách cestovního ruchu. Členové AČCKA například podpořili záměr vedení asociace podílet se na projektu MMR v oblasti certifikace kvality služeb cestovního ruchu či úmysl prezidenta AČCKA kandidovat v červnových volbách do Evropského parlamentu, motivovaný jeho snahou moci více ovlivňovat přípravu evropské legislativy v oblasti cestovního ruchu.



R. Škrabánek a Phoebe Katsouris

Jak již bylo zmíněno, po konferenci následoval poznávací program, který obsahoval rozličné výlety po kyperském ostrově. Během slavnostní večeře k účastníkům promluvila ředitelka Kyperské centrály Phoebe Katsouris a velvyslanec České republiky na Kypru ing. Jan Bondy.

Kyperská republika

Rozloha: 9 251 km² (celý ostrov), 5 896 km² (řecká část), 3 355 km² (turecká část)

Počet obyvatel: 779 000

Státní zřízení: republika

Hlavní město: Lefkosía (Nikosia) 206 000 obyv.

Úřední jazyky: řečtina (kyperská část),
turečtina (turecká část)

Hymna: Ýmnos eis tin Eleftherían (Hymnus ke svobodě)

Národnostní struktura: Turci 23 %, Řekové 74 %, jiní 3 %

Náboženství: pravoslavní křesťané 76 %, muslimové 23 %

Státní svátek: 1. 10. (Den nezávislosti)

MPZ: CY

Internetová doména: .cy

Telefonní předvolba: +357

Časové pásmo: UTC +1

Laureáti Nobelovy ceny: (0)

Kyperské dědictví UNESCO: (3)

Chirokoitia, neolitické sídliště (1998)

Paphos, archeolog. Lokalita (1980)

Troodos, oblast s kostely s nástěnnými malbami (1985, 2001)

Národní parky: (1)

Troodos, pohoří



Cestovní ruch

Díky rozdělení ostrova však není možné navštívit jej celý najednou. Přestože většina památek leží na tureckém

území, návštěvníci přijíždějí hlavně do části řecké, kde jsou i nejznámější letoviska (Páfos, Limassol, Larnaka aj.). Ostrov patří mezi dražší evropské destinace, je proto potřeba počítat s větším zásahem do peněženky.

Lárnaka (kyperská část), letovisko a přístavní město, brána na ostrov. Hotelová zóna je vybudována podél pobřeží ve vzdálenosti několika kilometrů. Město je pomyslně rozděleno na tureckou a řeckou část, z tohoto důvodu lze ve městě spatřit mešity i kostelíky. Záp. od města leží jezero Larnaka Salt Lake, v zimě je domovem tisícům plameňáků a ostatním druhům ptáků, na břehu najdete islámské posvátné místo Hala Sultan s hrobem, v údajnými ostatky tetý proroka Mohameda (Um Haran). Ve městě pravd. žil Lazar, který byl Ježíšem vzkříšen.

Lefkosia (Nikosie), od r. 1974 jediné rozdělené hlavní město Evropy ležící uprostřed ostrova. Polovina města patří Tureckým Kypřanům, druhá polovina Kypřanům. Zachovalý 8 km dlouhý hradební systém ze 16. stol. kolem celého města se třemi nádhernými branami Paffo, Famagusta a Cirina. V turecké části Nikósie naleznete architektonické unikáty - býv. katolickou katedrálu Hagia Sophia (a got. kostel sv. Kateřiny) přestavěné na muslimské mešity ze 16. stol. z období osmanské nadvlády. V již. části Kyperské muzeum, katedrála sv. Jana a palác kyperského arcibiskupa řecké pravoslavné církve.

Pafos (kyperská část), turistické středisko, město UNESCO na jz. okraji ostrova s mez. letištěm. Je známo vykopávkami odhalujícími kouzelné mozaiky z 3.-5. stol. (domy Dionýsa, Orfea a Aiona nebo vily Thesea). Přístavu vévodí pevnost (kdysi součást hradebního systému), místo zastavení Richarda Lví srdce. Další zajímavostí místního okolí jsou hrobky králů v Kato Pafos. Nedaleko odtud na pláži Petra tou Romiou se dle legendy zrodila z vln Afrodité.

Troodos (60 km dlouhé pohoří, kyperská část), dominantu již. části ostrova, dosahující téměř 2 000 metrů nad mořem. Z nejvyššího vrcholu Olympos (podle legend. sídla řec. antických bohů, zde pod jménem Troodos) lze spatřit téměř jakoukoliv část ostrova. V zimě možnost lyžování na upravených sjezdovkách, v létě bezpočet turisticky dobře značených tras. Mezi největší místní atrakce patří zdejší pravoslavné kostely a kláštery - některé z nich přístupné veřejnosti.

Kypr. Relaxace na stovky způsobů



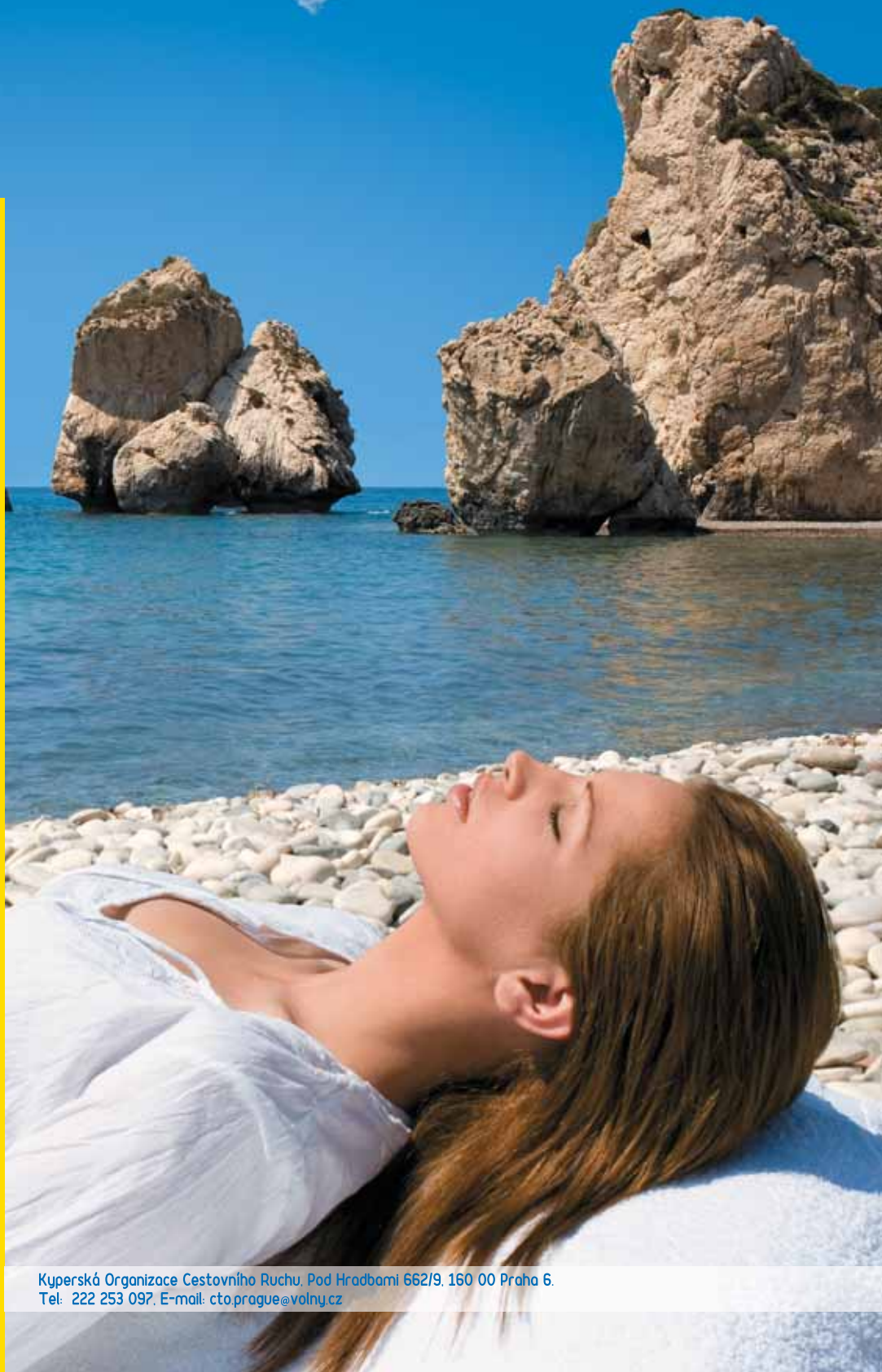
Love Cyprus

Odpoutejte se od každodenních starostí. Odjedte do země zlatistých pláží a ohromujících horských hřebenů. Do země, jejíž krajina se mění s každou sezónou, ale nikdy nepřestane být zalitá sluncem.

Na Kypru můžete relaxovat ať už neděláte nic anebo úplně všechno. Můžete se třeba opalovat, jít na túru, zahrát si tenis nebo golf, a to jsou pouze některé věci, které tu můžete dělat. Chtěli byste namalovat nějaký obrázek? Barvitá krajina Kypru s jejími starobylými chrámy a byzantskými kostelíčky hluboce zapůsobí na každého umělce. Po celodenním odpočinku, sportování nebo bádání si můžete pochutnat na výborném jídle v nesrovnatelném přepychu.

Svůj odpočinek můžete začít návštěvou www.visitcyprus.com

**Ostrov pro
všechna roční období**



Podzimní Dny kontaktů se po jarním výjezdním zasedání na ostrově Kypr uskutečnily opět v metropoli České republiky, tentokrát **v prostorách pražského hotelu Michael******, www.michaelhotels.cz, který nabídl účastníkům příjemné a reprezentativní prostředí, včetně vhodného kongresového zázemí. Moderně zrekonstruovanému hotelu, který se nachází v klidné lokalitě Prahy 4 uprostřed zeleně a je zaměřený na incentivní turistiku a pronájem konferenčních prostor pro firemní akce se dostalo ze strany účastníků velmi kladného hodnocení.

Odborný program zasedání asociace byl již tradičně velmi intenzivní, zasedání se zúčastnila řada významných hostů. Po přivítání účastníků prezidentem Romanem Škrabánkem vystoupil jako první **Ing. Jiří Koliba**, náměstek pro legislativu a cestovní ruch ministra pro místní rozvoj, který seznámil přítomné s hlavními aktuálními problémy v cestovním ruchu z pohledu ministerstva a s aktivitou, která vedla k představení vybraných dílčích okruhů zákonodárcům České republiky formou semináře, uskutečnil se v září na půdě Poslanecké sněmovny. Pan náměstek zdůraznil snahu ministerstva, aby byl v Poslanecké sněmovně Parlamentu ČR zřízen podvýbor cestovního ruchu, což by posílilo postavení tohoto ekonomického odvětví a usnadnilo vytváření podmínek pro jeho rozvoj. Negativně zhodnotil skutečnost, že poslanci neschválili vládní návrh novely o DPH, byť prošla úspěšně druhým čtením v Poslanecké sněmovně, ve které byl obsažen i návrh na přeřazení DPH u restauračních služeb do snížené sazby. Jako značný problém rovněž vidí vysokou sazbu DPH u cestovních služeb a je pro přeřazení těchto služeb do sazby snížené. Dále informoval, že by neoprávněné podnikání v cestovním ruchu mělo být eliminováno na minimum, např. novelou zákona č. 159/99 Sb. Aktivně podpořil sociální cestovní ruch, který může v regionech zvýšit zaměstnanost, snížit sezónnost a pozitivně se odrazit v ekonomickou stabilitu dané oblasti. Rovněž by ocenil zjednodušení procesu vydávání víz pro ruské občany. V současné době je hlavním problémem při žádostech o vízum dlouhá lhůta pro jejich vyřízení a častá zamítnutí bez udání důvodu. Vzhledem k těmto komplikacím se v ČR viditelně snižuje počet solventních turistů z ruský hovořících zemí, což má velmi negativní ekonomický dopad na cestovní ruch.

Prezident Škrabánek vznesl dotaz, zda MMR již podniklo konkrétní kroky v iniciativě vedoucí k návrhu na přeřazení služeb cestovního ruchu do snížené sazby DPH na evropské úrovni, k čemuž AČCKA vyzývá rezortní mi-

nisterstvo již od dubna 2009. Přeřazení cestovních služeb do snížené sazby DPH by bylo významnou systémovou podporou členských států EU cestovnímu ruchu.

Ministerstvo financí ČR bylo v dopoledním programu zastoupeno tradičním hostem **Ing. Tomášem Trojcem z odboru cenové politiky**. Jeho vystoupení, o které byl velký zájem, navazovalo bezprostředně na seminář uskutečněný na veletrhu MADI začátkem listopadu a týkalo se novely zákona o cenách a připravované metodiky výkladu, na které ministerstvo spolupracuje společně s profesními sdruženími. Novela zákona o cenách nabyla účinnosti dne 18. listopadu 2009, nový paragraf §13a upravuje postupy při informování o cenách ze strany cestovních kancelářů. Ing. Trojek přítomné účastníky seznámil se zněním tohoto paragrafu, ze kterého vyplývá povinnost cestovních kancelářů poskytnout při nabídce a prodeji zájezdu informaci o konečné ceně zájezdu, která má být zaplacená a o praktickém dopadu na publikování cen cestovními kancelářemi. Po své vyčerpávající prezentaci Ing. Trojek velmi ochotně odpovídal na všetečné dotazy přítomných účastníků a vstřebával nové podněty pro zapracování do metodiky. Na základě těchto vystoupení a po následné finální schůzce Ing. Trojka se zástupci AČCKA a ACK ČR byla zpracována metodika výkladu, na které se společně shodly všechny tři strany. Podle této metodiky budou rovněž postupovat příslušné kontrolní orgány.



Ing. T. Trojek

Odpolední program zahájil prezident AČCKA **Ing. Roman Škrabánek** se svým příspěvkem **o změnách DPH v evropské legislativě od 1.1.2010**. Změny se týkají určení místa poskytnutí služby, tedy místa zdanitelného plnění, v případě poskytnutí služby osobou povinnou k

dani jiné osobě povinné k dani usazené v jiném členském státě EU (B2B), kdy místem zdanění se za určitých okolností stává místo usazení příjemce namísto dochází tak k aplikaci nového mechanismu „reverse charge“, tzn. přenesení daňové povinnosti do země usazení příjemce služby.



Ing. B. Mattauschová

Praktický dopad evropské směrnice na činnost cestovních kanceláří a agentur osvětlila v návaznosti na předchozí vystoupení ředitelka odboru nepřímých daní Ministerstva financí Ing. Blanka Mattauschová, která svou poutavou prezentací seznámila účastníky s nejdůležitějšími změnami v DPH od 1. 1. 2010 na úrovni národní. Změna místa poskytnutí služby se nebude nikterak dotýkat služeb ubytovacích a služeb restauračních. Cestovní služby budou nadále spadat pod zvláštní režim dle §89 zákona o DPH. Mechanismus přenesení daňové povinnosti, a tudíž povinnost podání souhrnného hlášení, může však při činnosti cestovních kanceláří a agentur v určitých případech nastat. Jedním z případů může být např. účtování zprostředkovatelské odměny českého prodejce za prodej zájezdu cestovní kanceláře usazené v jiné členské zemi. Obdobně může nastat tato situace při samostatném účtování zprostředkovatelské odměny za zajištění služeb osobě povinné k dani usazené v jiném členském státě.

V závěrečném bloku odborného programu vystoupili prezident AČCKA Ing. Roman Škrabánek a viceprezidentka Soňa Brandeisová s tématem aktuálního vývoje legislativy EU, které se oba vrcholní představitelé asoci-

ace intenzivně věnují. Nejdůležitějším aktuálním tématem je **revize směrnice o zájezdech (PTD)**, která bude mít po svém schválení bezprostřední dopad na činnost cestovních kanceláří a agentur v členských zemích EU. Aktuální stav je takový, že studie o dopadu revize směrnice by měla být zveřejněna na jaře 2010. V současné době jsou v plném proudu samostatné dílčí studie - studie o újmě spotřebitelů v organizovaném cestovním ruchu (zájezdy), která by měla být dokončena koncem roku 2009, a konzultace s širokou odbornou veřejností, která byla právě zahájena s cílem získat co nejvíce aktuálních informací od všech zainteresovaných stran. Souběžně pak probíhá oddělená **konzultace Evropské komise o ochraně cestujících proti krachu leteckých společností**, která bude legislativně řešena mimo PTD. Při přípravě revize bude Evropská komise také brát v potaz ustanovení právě projednávaného nařízení o právech cestujících v autobusové přepravě, které zásadním způsobem posiluje práva spotřebitele. V rámci konzultace proběhla i schůzka zástupců ECTAA se zmocněným konzultantem Evropské komise, během které si obě strany vyjasnily své názory na řadu okruhů, které jsou v rámci revize směrnice řešeny, např. rozsah směrnice, definice spotřebitele, vyjmutí služeb trvajících méně než 24 hod z definice zájezdu, zahrnutí příležitostných organizátorů do působnosti směrnice, odpovědnost organizátora za řádný výkon smlouvy nikoli prodejce, poskytnutí pomoci zákazníkům v nesnázích, změna termínu konání zájezdu, změna ceny po uzavření smlouvy, finanční záruky, předmluvní požadavky na informace, možnost cenové flexibility před uzavřením smlouvy apod.



Relativně pozitivním směrem se posunul legislativní vývoj **nařízení o právech cestujících v autobusové dopravě**, které ve svém návrhu přineslo řadu nepřijatelných ustanovení týkajících se zejména odpovědnosti v případě nehod a odpovědnosti za zavazadla. Rada Evropy odmítla znění nařízení přijaté Evropským parlamentem v prvním čtení a nyní je za švédského předsednictví připravována nová varianta kompromisního znění nařízení, kde není již zmíněna např. odpovědnost za psychickou újmu a jsou sníženy limity náhrady škody u zavazadel. AČCKA a ECTAA tuto variantu podporují.



V dubnu 2010 vstupuje v platnost **nařízení o vízovém řádu** (Visa Code), které stanovuje obecná pravidla pro vydání jednotného víza. Poplatek za vízum je stanoven ve výši 60 EUR, pro děti ve věku 6-12 let činí poplatek 35 EUR. Evropská komise zahájila přípravné práce na vytvoření návrhu legislativní normy, která v budoucnu zavede systém ochrany cestujících proti krachu leteckých společností. V polovině září se uskutečnilo pracovní setkání zástupců kabinetu eurokomisaře Tajaniho se zástupci ECTAA, během kterého byla prodiskutována nutnost zavedení systému ochrany a zváženy různé varianty jejího zavedení. Evropská komise zadá do konce roku 2009 vypracování studie o dopadu zavedení systému ochrany spotřebitele tak, aby v polovině roku 2010 mohl být předložen k široké odborné konzultaci příslušný pracovní dokument. Evropská komise zdůraznila, že je třeba vytvořit takový systém ochrany, který nebude, vzhledem ke stávajícím ekonomickým obtížím, pro letecké společnosti příliš nákladný. Cílem Evropské komise je předložit konkrétní legislativní návrh do konce roku 2010.

Posledním bodem bloku věnovaného evropské legisla-

tivě byla změna **nařízení o harmonizaci sociální legislativy v silniční dopravě**, které reguluje dobu odpočinku, řízení a přestávek řidičů kamionové a autobusové přepravy. Společným úsilím IRU, ECTAA a dalších profesních organizací se podařilo docílit změny nařízení, která umožňuje počínaje 4.červnem 2010 odložit týdenní dobu odpočinku řidičů vykonávajících jednorázovou mezinárodní příležitostnou osobní přepravu až o 12 po sobě jdoucích 24hod časových úseků následujících po předchozí řádné týdenní době odpočinku.



Milým hostem Dnů kontaktů byl viceprezident partnerské slovenské asociace SACKA Ing. Stanislav Macko, který nás svoji návštěvou velmi mile překvapil a oživil jednání svými příspěvky k projednávaným tématům. Po odborném programu následovala **členská konference**, která vyslechla zprávu o činnosti prezidia, zprávu o činnosti jednotlivých sekcí, zprávu revizní komise, zprávu o čerpání rozpočtu k 30.9.2009, schválila rozpočet na rok 2010 a uložila prezidiu AČCKA nadále pokračovat ve své aktivní činnosti. V členské diskusi pak byla prodiskutována důležitá odborná témata. Odborný program zasedání tradičně moderoval viceprezident a tiskový mluvčí AČCKA Tomio Okamura. Podzimní Dny kontaktů AČCKA proběhly velmi intenzivně, byly naplněné širokým odborným programem za účasti vážených hostů a na závěr byly zakončeny příjemným posezením v rámci společenského večera. ■

EKONOMICKO-DOPRAVNÍ SEKCE

Sekce dohlížela na řádné hospodaření AČCKA v roce 2009 v souladu se schváleným rozpočtem, předkládala členské konferenci zprávu o čerpání rozpočtu a pro rok 2010 připravila návrh vyrovnaného rozpočtu, který byl schválen na podzimních Dnech kontaktů v Praze. V roce 2009 se opětovně podařilo docílit aktivního rozpočtu a AČCKA je tak ekonomicky stabilní a zdravou asociací. Sekce nadále monitorovala legislativní situaci v dopravě autobusové i letecké, poskytovala pravidelné informace a podílela se na připomínkování evropské legislativy týkající se dopravy.

Vedoucím sekce je Ing. Roman Škrabánek, Prezident AČCKA

SEKCE PRO LEGISLATIVU A EVROPSKÉ ZÁLEŽITOSTI

Činnost legislativní komise úzce navazuje na Evropskou legislativu, ať už v jednotlivých jednáních, přijímání nových zákonů nebo vypracováním připomínek našim ministerstvům nebo prostřednictvím ECTAA Evropské komisi nebo Evropskému parlamentu.

Představitelé Asociace opět vedli několik jednání s nejvyššími ústavními činiteli, aby nebyl schválen návrh nového občanského zákoníku v té podobě, v jaké byl vládou odeslán do parlamentu, protože v návaznosti na Revizi směrnice o zájezdech (PTD) náš zákon č. 159/1999, kterou připravuje EK do paragrafového znění po širokém připomínkovacím řízení v celé EU v roce 2010, by se razantně zhoršily podmínky pro činnost cestovních kanceláří.

Podporujeme Ministerstvo financí vůči Evropské komisi, aby se nemusel měnit náš zákon o DPH v oblasti zvláštního režimu (TOMS), prostřednictvím ECTAA žádáme o nové projednávání v rámci EU s tím, aby bylo umožněno používat v činnosti poskytování cestovních služeb režim DPH jak pro B2B, tak i B2C.

Společně s Ministerstvem financí byla na setkáních se členy vysvětlena změna novely zákona o DPH - místo poskytnutí služby, změna se netýká činnosti poskytování cestovní služby ve zvláštním režimu DPH.

Dále byla s ministerstvem financí vedena jednání o novele zákona o cenách, která byla nakonec velmi úspěšná a vedla k tomu, že naši členové byli na setkáních velmi detailně informováni o změnách a dokonce byl MF vypracován Metodický pokyn.

S právní kanceláří a touroperátorskou komisí byly zpracovány vzory Mandátní a obchodní smlouvy a cestovní smlouvy.

Sledujeme všechny návrhy zákonů, které se týkají cestovního

ruchu u nás a všechny směrnice a nařízení v EU a snažíme se spolu s ing. Škrabánkem vytvářet nejen včasnými informacemi, ale hlavně jednáním s příslušnými institucemi vhodné legislativní prostředí pro činnost celého cestovního ruchu.

Vedoucí sekce je paní Soňa Brandeisová, Viceprezident AČCKA

INCOMINGOVÁ SEKCE A TISKOVÝ MLUVČÍ AČCKA

Osoba Tomio Okamury, od podzimu 2004 člena prezidia a v současnosti viceprezidenta Asociace českých cestovních kanceláří a agentur a zároveň i jejího tiskového mluvčího, je nejen ve světě českého cestovního ruchu naprosto nepřehlédnutelná.



V rámci incomingové sekce Tomio celoročně neúnavně lobbuje na ministerstvech, pražském Magistrátu, u poslanců či šéfů policie za zlepšení podmínek cestovního ruchu a dokonce předkládá i konkrétní legislativní návrhy. V rámci práce na public relation, která je v Asociaci také jeho úkolem, jej uslyšíte nebo uvidíte prakticky denně, názory naší Asociace se pravidelně objevují v celostátních masových médiích - někdy nestačíte přepínat programy televizních stanic. Jím prezentované názory naší Asociace v denících, týdenících či na internetových serverech glosují aktuální situaci v cestovním ruchu, analyzují změny chování Čechů při tuzemských i zahraničních dovolených a

přítom odrážejí zkušenosti cestovních kanceláří, které Asociace zastupuje. Cílem jeho činnosti je, podobně jako celé Asociace, prosadit pozitivní povědomí o cestovním ruchu v české společnosti tak, aby se stal běžnou, bezproblémovou a hlavně radostnou součástí našeho života.

Pravidelně moderuje podzimní Dny kontaktů a jiné členské akce AČCKA.

Vedoucím sekce a tiskový mluvčí je pan Tomio Okamura, Viceprezident AČCKA

VÝSTAVNÍ SEKCE

Vedoucí této sekce zastupuje AČCKA při jednáních veletržních výborů GO, HW a For Travel a je v kontaktu s vedením MADI, ve kterých se snaží zajistit vystavujícím členským subjektům z řad Asociace co možná nejefektivnější podmínky a prezentovat dobré jméno Asociace.

Ve spolupráci s Kyperskou organizací cestovního ruchu uspořádala sekce v dubnu 2009 členy velice příznivě hodnocené 36. Dny kontaktů AČCKA v její historii v kyperském Limassolu s bohatým odborným a doprovodným programem v dalších regionech ostrova. Členskou základnou byly rovněž vysoce hodnoceny i následné podzimní 37. Dny kontaktů v pražském hotelu Michael***** (20. 11. 2009) za účasti zástupců z ministerstev financí a pro místní rozvoj, na kterých se účastníci dozvěděli novinky z české a zvláště evropské právní legislativy. Dny kontaktů tak tradičně pomáhají členům získávat aktuální informace, které jsou často jinde obtížně dohledatelné.

Vedoucí sekce a hlavní pořadatelka Dnů kontaktů je PaedDr. Renata Petříčková

TOUOPERÁTORSKO - RETAILERSKÁ SEKCE

Touoperátorská sekce se aktivně v průběhu roku 2009 věnovala žadaným vzorovým dokumentům používaným v provizním prodeji zájezdů CK cestovní agenturou. Základním dokumentem tohoto vztahu je smlouva, proto vznikla vzorová Smlouva o obchodním zastoupení i Mandátní smlouva. Též touoperátorská sekce připravila vzorovou cestovní smlouvu (příhlášku na zájezd).

Touoperátorská sekce se rozdělila na dvě podsekce - touoperátorskou vede Mgr. Matěj Cháb a retailerskou vede Radek Šafařík. Touoperátorská sekce se věnuje „problémům“ cestovních kanceláří (touoperátorů) a retailerská sekce „problémům“ cestovních agentur.

Pokud máte náměty, kterými by se ve Váš

prospěch měla sekce zabývat, neváhejte kontaktovat sekretariát AČCKA.

Sekci vede pan Radek Šafařík a Mgr. Matěj Cháb

ETICKÁ SEKCE

Tato sekce řešila v minulém roce několik konkrétních příkladů podezření na nedovolené podnikání. V jednom z případů stačilo upozornění a česká pojištěná CK propagující v ČR svého zahraničního partnera upravila propagaci a své obchodní vztahy se svým partnerem tak, aby vše odpovídalo naší legislativě. V další kauze, na které se pracuje, bude nutno již postupovat v součinnosti s živnostenským i finančním úřadem. Určitě vás o výsledcích budeme informovat. Velké plus při vyřizování podobných kauz je náš sekretariát, který tyto případy vyřizuje jménem presidia a asociace.



velvyslanec na Kypru Ing. Jan Bondy

Co se týká vzájemných vztahů mezi členy asociace nemáme v tomto směru stížnosti, z toho se dá usoudit, že etika obchodního chování našich členů je na dobré úrovni a za to všem členům děkujeme.

Vedoucím sekce je Ing. Radim Hanuš

AČCKA JEDNALA S MINISTREM PRO MÍSTNÍ ROZVOJ JUDr. CYRILEM SVOBODOU

Dne **10. března 2009** se uskutečnila oficiální schůzka zástupců AČCKA s ministrem pro místní rozvoj JUDr. Cyrilem Svobodou a jeho náměstkem pro strukturální fondy a cestovní ruch Ing. Jiřím Kolibou. AČCKA zastupoval prezident Roman Škrabánek, viceprezidentka Soňa Brandeisová a člen prezidia a tiskový mluvčí Tomio Okamura.



Během oboustranně přínosné schůzky byla s ministrem prokonzultována řada důležitých aktuálních témat z oblasti outgoingu, incomingu i evropské legislativy. Byla projednána mj. následující témata:

- * **návrh nového občanského zákoníku** a odmítavé stanovisko AČCKA
- * **neoprávněné podnikání v ČR**
- * **podpora incomingu** a iniciativa AČCKA k odstranění některých nešvarů (viditelné umístění taxametrů, klamavé směnárny, zpřísnění legislativy pro kapsáře apod.)
- * **podpora zavedení snížené sazby DPH u restauračních služeb** (v souladu s návrhem Evropské komise) a podpora zavedení snížené sazby DPH u marže CK/CA
- * **podpora stanoviska ECTAA a AČCKA při projednávání návrhu nařízení Visa Code:** Evropský parlament se ztožnil se stanoviskem a souhlasí s poplatkem za vydání víza občanům ze třetích zemí ve výši 35 EUR (děti do 12 let zdarma), Rada Evropy však trvá na zvýšení poplatku na 60 EUR (děti do 6 let zdarma, 6-12 let za 50 %), což lze pok-

ládat za překážku pro příjezdový cestovní ruch

* **podpora při usnadňování vydávání víz čínským turistům:** AČCKA navrhla, aby bylo možné vydávat potřebné zvací dopisy ve spolupráci s určeným státním orgánem

* **podpora stanoviska AČCKA k návrhu nařízení o právech cestujících v autobusové přepravě,** který je zcela nepřijatelný.

Pan ministr projevil, vzhledem k jeho právnímu vzdělání a působení v Legislativní radě vlády ČR, velký cit pro projednávanou legislativu. Jednání bylo oboustranně velmi vstřícné a obě strany se domluvily na pravidelných pracovních setkáních na úrovni náměstka ministra za účelem řešení uvedených témat. ■



Dne **10. června 2009** se na půdě Ministerstva pro místní rozvoj uskutečnila oficiální schůzka zástupců AČCKA s novým ministrem pro místní rozvoj Ing. Rostislavem Vondruškou. AČCKA zastupovali prezident Roman Škrabánek a viceprezidenti Soňa Brandeisová a Tomio Okamura. Zástupci asociace vyjádřili potěšení nad tím, že se pan Vondruška stal ministrem pro místní rozvoj, pro obor cestovního ruchu je působení odborníka na postu ministra velkým příslibem.



Během oboustranně přínosné schůzky byla s ministrem prokonzultována řada důležitých aktuálních témat z oblasti outgoingu, incomingu i oblasti evropské legislativy. Byla projednána mj. následující témata:

* **návrh nového občanského zákoníku** a odmítavé stanovisko AČCKA. Vzhledem k tomu, že na evropské úrovni probíhá revize PTD, která bude pro národní legislativu týkající se organizovaného cestovního ruchu určující, jeví se jako neopodstatněné zavádět do občanského zákoníku specifická „česká“ ustanovení, která předjímají stávající vývoj v EU.

Ministr projevil podporu stanovisku AČCKA, pokud by se v budoucnu návrh vrátil k dalšímu projednání ve vládě. Návrh občanského zákoníku však již vládu opustil a bude projednáván v parlamentu (pravděpodobně až po nových volbách).

* **prezident AČCKA** navázal na své dubnové vystoupení na konferenci o cestovním ruchu na Žofíně a opětovně **vyzval k zahájení iniciativy vedoucí ke snížení DPH u služeb cestovního ruchu**. AČCKA podporovala v souladu s návrhem Evropské komise zavedení snížené sazby DPH u restauračních služeb, nyní je třeba ve spolupráci s ministerstvem

financí zahájit evropskou iniciativu vedoucí k začlenění služeb cestovního ruchu na seznam služeb, u kterých mohou členské státy aplikovat sníženou sazbu DPH, tj. v podmínkách České republiky 9 %. Evropská legislativa zcela paradoxně daňově znevýhodňuje vnitřní evropský cestovní ruch, kdy zdanění daní z přidané hodnoty podléhá základní sazbě, „vývoz“ turistů do třetích zemí je však od DPH osvobozen zcela. ECTAA vyzvala Evropskou komisi ke snížení DPH u služeb cestovního ruchu již v souvislosti s konzultací týkající se zavedení snížené sazby DPH u restauračních služeb.

Ministr Vondruška projevil vstřícný postoj k této iniciativě, pro její obhajobu však bude nutné vypracovat důvodovou analýzu.

* **podpora incomingu, spojení propagace ČR v zahraničí s významnými českými osobnostmi minulosti i současnosti**, iniciativa AČCKA k odstranění některých nešvarů (viditelné umístění taxametru, klamavé směnární, zpřísnění legislativy pro kapsáře).

* **podpora stanoviska AČCKA k návrhu nařízení o právech cestujících v autobusové přepravě**, který je zcela nepřijatelný. Návrh nařízení byl bohužel přijat v prvním čtení Evropského parlamentu, pokud jej následně schválí i Rada Evropy, bude legislativní proces tohoto „uspěchaného“ nařízení ukončen. AČCKA vyzvala ministra, aby ve spolupráci s ministrem dopravy jednání v Radě Evropy zablokoval, tím by se návrh nařízení vrátil do Evropského parlamentu k projednání ve druhém čtení a vznikl by tak ještě prostor pro případné změny v zájmu oboru.



Pan ministr projevil, vzhledem k jeho dlouhodobému působení v oblasti cestovního ruchu, velký cit pro projednávaná témata. Potvrdil se tak velký příslib pro obor cestovního ruchu. ■

Dne 25. března proběhlo pracovní jednání mezi Asociací českých cestovních kancelářích a agentur (AČCKA) a Slovenskou asociací cestovních kancelářích a agentur (SACKA). Obě partnerské organizace, jež jsou členy ECTAA, probraly během společného rokování řadu aktuálních témat z oblasti cestovního ruchu a vzájemně si vyměnily své zkušenosti. AČCKA byla na jednání zastoupena prezidentem ing. Romanem Škrabánkem, viceprezidentkou Soňou Brandeisovou a tajemnicí Kamilou Chourovou. Slovenští kolegové nás navštívili ve složení prezident SACKA ing. Stanislav Macko a generální sekretář Mgr. Ivan Schwarz.



Zavedení Eura k 1.1.2009

Zavedení Eura proběhlo na Slovensku velmi hladce a má pozitivní i negativní dopad. Negativní dopad lze spatřit ve zvýšení cen za služby po přepočtu fixně stanoveným kurzem, který byl o cca 10 % nadhodnocen a poskytovatelé služeb tuto skutečnost při přepočtu cen na Eur zcela pominuli. Zvýšení cen v Eur tak negativně ovlivňuje domácí i příjezdový cestovní ruch. Většina ruských turistů se např. kvůli značnému zvýšení cen přesunula z oblíbených slovenských Vysokých či Nízkých Tater do rakouských Alp a dochází k velkému poklesu v incomingu.

Kladný přínos zavedení Eura se projevuje v outgoingu, zavedení Eura prakticky odstranilo kurzové rozdíly, se kterými se momentálně potýkají české CK. Cestovní kanceláře mají oproti jiným podnikatelským subjektům výjimku a nemusejí uvádět ceny v obou měnách - EUR a SKK, uvádějí ceny jen v EUR.

Překvapivé je, že slovenské cestovní kanceláře mají cenu zájezdů často výrazně vyšší než mají zahraniční cestovní kanceláře vč. českých. Velké zahraniční kanceláře zaznamenávají na Slovensku velký meziroční nárůst tržeb (např. TUI) nabízející odlety z Vídně (z Bratislavy sem trvá cesta po dálnici 25 minut).

V letošním roce však dochází k poklesu prodeje zájezdů o cca 20 %, cestovní kanceláře redukuje své kapacity na charterových letech. Na rozdíl od České republiky, kde je

většina charterových letů rozdělena mezi letecké společnosti Travel Service a ČSA, slovenské cestovní kanceláře spolupracují více se zahraničními leteckými společnostmi. Většinový podíl na charterových letech i přesto má slovenská charterové letecká společnost Seagle Air.

Občanský zákoník

V rámci dalšího programu byla diskutována otázka návrhu nového občanského zákona. Slovensko se inspirovalo Českou republikou a připravuje novelu občanského zákoníku včetně odpovědnosti za ztrátu radosti ze zájezdu. Na rozdíl od ČR je novela zatím jen zahrnuta do legislativního záměru.

Lhůta řešení reklamací

Na Slovensku vešla v platnost novela zákona o ochraně spotřebitele. Asociaci se podařilo prosadit, aby byla ze zákona vyjmuta 30 denní lhůta pro řešení reklamací, a to vzhledem k tomu, že tato lhůta nemá oporu v platném občanském zákoníku, který ji nikterak nestanovuje. Tato výjimka se vztahuje pouze na služby v cestovním ruchu nikoli na běžné zboží. Slovenská obchodní inspekce ukončila časté kontroly CK zaměřené právě na dodržování reklamační lhůty.

Odborná příprava průvodců

Obě asociace si sdělily svá odmítavá stanoviska k evropské normě regulující odbornou přípravu průvodců v rozsahu 600 hodin, která byla přijata v lednu 2008. Prezident Macko své kolegy poinformoval o postupu při získání průvodcovského oprávnění. SACKA pravděpodobně úspěšně prosadí snížení tohoto limitu na celkem 300 hodin (180 hodin teorie + 120 hodin praxe). Jak AČCKA, tak SACKA, se na rozdíl od profesních organizací průvodců domnívají, že správným krokem v tomto směru by naopak byla liberalizace celého procesu, neboť v konečném důsledku je za profesionalitu služeb odvedených každým průvodcem stejně zodpovědná konkrétní CK, pro níž daný průvodce pracuje. Na základě novely živnostenského zákona se od 1.7.2008 v ČR stalo poskytování služeb turistického průvodce živností neregulovanou, na Slovensku je tato činnost stále ještě živností regulovanou.

Zvláštní režim DPH

Počínaje 1.1.2009 platí na Slovensku novela zákona o DPH, která v souladu se šestou směrnicí o DPH aplikuje místo dosud používaného zvláštního režimu v dodávkách

B2B režim běžný. Tato zásadní změna přináší řadu komplikací včetně nutnosti registrace slovenských firem u finančních úřadů v zahraničí za účelem žádostí o vrácení vstupní DPH. SACKA podporuje aktivitu ECTAA, AČCKA a dalších členských zemí vedoucí k revizi směrnice o DPH tak, aby ve vztahu B2B bylo možné použít jak režim zvláštní, tak případně režim běžný. Obě asociace taktéž vítají iniciativu zavést jednotnou sníženou sazbu DPH v oblasti služeb cestovního ruchu v EU, což by vedlo ke zvýšení konkurenceschopnosti cestovního ruchu.

EU legislativa

AČCKA vyzvala SACKA, aby taktéž požádala svého ministra o podporu při projednávání návrhu vízového nařízení, kdy Rada EU na rozdíl od Evropského parlamentu, který vyslyšel požadavky ECTAA, požaduje zvýšení poplatků za vystavení víza z 35 EUR na 60 EUR a nesouhlasí se zjednodušením procedury vydávání víz občanům ze třetích zemí. Ing. Škrabánek slovenské kolegy poinformoval o aktuálním vývoji návrhu Nařízení o

právech cestujících v autobusové přepravě, který je pro cestovní kanceláře a dopravce nepřijatelný. ECTAA a AČCKA ve spolupráci s IRU vyvíjí velkou aktivitu, aby tento návrh doznal přijatelných změn. Návrh nařízení bude projednáván v prvním čtení v Evropském parlamentu ještě před koncem stávajícího funkčního období.

Na závěr jednání se zástupci obou organizací vzájemně poinformovali o akcích, které pro své členy v uplynulých měsících připravili, a zároveň deklarovali jasný postoj k budoucnosti podobných setkání. „V pravidelných společných setkáních mezi AČCKA a SACKA budeme rozhodně pokračovat, přínos těchto jednání pro obě asociace je neoddiskutovatelný. V mnoha bodech jsou si totiž stanoviska našich asociací hodně blízká, což nám - při jednáních na půdě ECTAA a v kontaktu s dalšími významnými institucemi - umožňuje volit společný postup a vzájemně podporovat své postoje," shodli se na jednání zástupci obou asociací. ■

K moři? Do hor? K jezeru? V Datouru si vyberu!

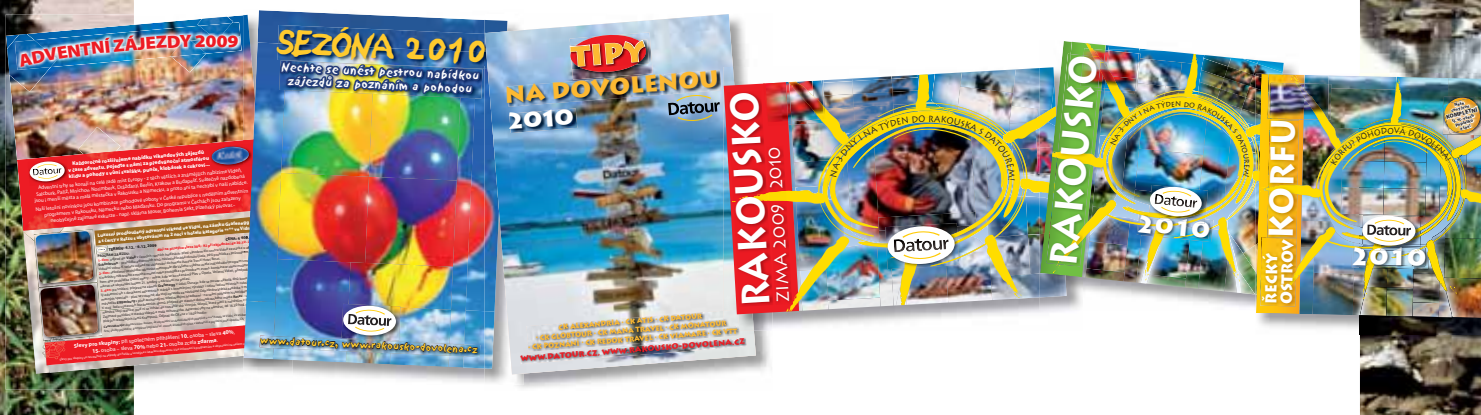
Naší specializací jsou letecké zájezdy na řecký ostrov Korfu a pobyty v Rakousku po celý rok! Poznávací zájezdy bez nočních přejezdů, adventní víkendy.

PALÁC YMCA, Na Poříčí 12
110 00 Praha 1
tel.: 222 310 529
praha@datour.cz

Kpt. Bartoše 454
530 09 Pardubice
tel.: 466 413 651
pardubice@datour.cz

Datour

Praha • Pardubice • Hradec Králové • Hořice
www.datour.cz, www.rakousko-dovolena.cz



Donedávna býval Wolfsburg jen městem, kde se rodila auta se dvěma "vé" ve znaku. Nacisté nechali v roce 1938 postavit město pro pracovníky zdejší továrny Stadt des KdF-Wagens (Kraft durch Freude, "sílu přes radost"). Vyrůstal tu nejen slavný Brouk, během druhé světové války se v útrokách montážních hal montovaly džípy, letadla a součástky do vojenské techniky. V roce 1945 město dostalo současné jméno po stejnojmenném hradu, který zde stával od pozdního středověku.



Když se zdejší výroba vzpamatovala z válečných škod a začala pozvolna nabírat dech, přišel tehdejší předseda správní rady koncernu VW Ferdinand Piech, synovec Ferdinanda Porsche, s myšlenkou vybudovat zábavně vzdělávací park, kde každý milovník aut a nejen zájemce o nový vůz získá mimořádný zážitek a plnou důvěru ve značku, kterou si vybral.

Na místě bývalé skladky, v severní části Wolfsburgu, tak vzniklo na úctyhodné ploše 25 hektarů obrovské město - Autostadt, který tvoří pomyslnou i skutečnou spojnici mezi starým a novým Wolfsburgem. Byl otevřen 1. června roku 2000 a na jeho výstavbě se podíleli renomovaní umělci z celého světa.

Vstupní pavilon, malebně položený na břehu Mittellandkanalu, je impozantní umělecké dílo a technický unikát zároveň. Gigantický objekt ze skla, oceli a betonu s obřím globem uvnitř, jedním ze symbolů, vytvořil německý umělec Inge Günther. Pod ním jsou v podlaze umístěny desítky glóbulů s informacemi typu: v jakých zemích se stal největší počet dopravních nehod, kde jezdí nejvíce sanitky apod. Systém celoplošných skleněných natáčecích dveří na obou průchozích stranách může z celého objektu během pár desítek vteřin vytvořit unikátní bránu, kterou

vstoupíte do vlastního areálu parku.

Jeho moderní architektura je plná symboliky a odkazů. Většinu areálu pokrývá zeleň a voda, mezi kterými se nacházejí jednotlivé objekty. Každá z koncernových značek tady má svůj originální a funkčním využitím neopakovatelný pavilon. Nejprve tu stála jedna budova s několika exempláři legendárního Brouka; jak se koncern rozrůstal a přibíral další značky, přibývaly i další vozy a to nejen s logy Volkswagenu, ale i Porsche, Seatu, Bugatti + Bentley, Lamborghini, Audi či naší Škody. Nudit se v nich rozhodně nebudete, nejenže se můžete obdivovat jedinečnému tvaru Bugatti Veyron v chromové barvě, ale svůj showroom zde má třeba pavilon Lamborghini, kde můžete shlédnout představení, jehož hlavním aktérem je žlutý závodní stroj, který předvádí simulaci startu na plný plyn Murciélaga - řev motoru dosahuje v uzavřeném prostoru úctyhodných 120 decibelů, na krátko se vůz přilepený na vertikální stěně přetočí do venkovního prostoru, aby finále své show opět předvedl návštěvníkům uvnitř pavilonu.

Nedávno zrekonstruovaný pavilon Škoda patří mezi nejvíce ceněné, propojuje totiž automobily s uměním a vtiskl tak pojmu auto jinou dimenzi. Pro návštěvníky to může být překvapivý tah - auta nejsou hned vidět, musí si je sami objevit pod dokonale naleštěnými "skořápkami" s malými otvory osvětlenými neony. Skořápky připomínají karosérie aut, jejich vnitřek měkké polstrování sedadel. Uvnitř se ukrývají nejnovější modely Fabie, Octavie či Superbu. Interaktivní projekce ve dvanáctimetrové kopuli slouží jako promítací plátno, propojení modelů s klasickými sochami vytváří ze Škoda pavilonu malý klenot v koruně Autostadtu. Na pavilonu se svým návrhem ve tvaru blížícímu se tradičnímu okřídleného šípu z loga automobilky podílel architekt a designer Bořek Šípek, interiér od výtvarnice Kateřiny Vincourkové vás přivádí k myšlence, že když si něco pro sebe objevíte sami, můžete mít na věc jiný náhled a pocit.



Prohlídka třípatrového proskleněného ZeitHausu (Domu času) zabere i několik hodin. Spatříte v něm takový skvost, jakým je třeba replika prvního automobilu, tedy spíše samočinně se posouvajícího se vozidla z roku 1886. A co teprve nablýskaný Laurin & Klement z roku 1905, který dosahoval úctyhodné rychlosti 40 kilometrů za hodinu! Nechybí ani slavný Cord L28 Phaeton Sedan, ve kterém ve 30. letech minulého století brázdil chicagské



ulice slavný král gangsterů Al Capone. Zaujme i tabulka Fordových čtrnácti důvodů, proč je Ford lepší než kůň: auto prý na rozdíl od koně nikdy neuteče a udělá mnohem víc práce...

Skutečným zážitkem je exkurze (WerkTour) montážní linkou závodu skleněným panoramatickým vlakem, kde na vlastní oči spatříte, jak za pomoci robotů vzniká zbrusu



nové auto. Dělníci ve sněhobílých montérkách spíše práci strojů kontrolují, stanete se svědkem cca dvacetivteřinového Hochzeitu (svatby) podvozku s karosérií, tak krátká doba je potřeba k propojení těchto dvou systémů dohromady. Pro odborníky je určena komentovaná 90minutová FachWerkTour.

A co teprve hlavní dominanta Autostadtu - dvojice skleněných věží zvaných Autotürme! Jsou plné automobilů, pro které si sem každý den dorazí více než 400 zákazníků, pro které je v každé ze 48metrových věží připraveno ve 20 podlažích odpovídající množství automobilů. Výtah, ve skutečnosti rameno pohybující se nahoru a dolů, ale také okolo vertikálně postavené tyče uprostřed věže, zaváží auta na předem určené místo. Svězt se můžete proskleným kontejnerem i vy, není to však jízda pro slabé národy! Pohled ze shora však předčí vaše očekávání, nejen ničím nerušenými výhledy na celý areál komplexu, ale i do útrob věže, kde mezi jednotlivými podlažími neustále putují sem a tam nové automobily.

Do Autostadtu se však nejezdí jenom auta pozorovat, případně si je koupit, na své si přijdou všechny rodinné generace, děti nevyjímaje. Můžete si zkusit zahrát třeba na designery a „své“ auto si navrhnout, dle libosti upravovat, hotové vytisknout a mailem poslat kamarádům. Na vlastní kůži můžete prožít vaše reflexy při brzdění na dokonalém trenažéru, příp. se podívat do útrob motoru koncipovaného jako obří prolézačka. Děti si tady mohou složit řidičskou zkoušku, na trenažérech osvojit pravidla silničního provozu a v elektrických miniautech vyrazit na dopravní hřiště. Hazardérům je zase určena koule s bezpečnostními pásy otáčející se do všech stran, přesně tak, jako když se vůz v plné rychlosti převrátí na střechu. Na off roadové trati vyzkoušíte, co všechno dokáže Volkswagen Touareg nebo odhalíte limity menšího Tiguanu.

V Autostadtu je často živo i dlouho po zavírací době, pořádají se zde koncerty taneční festival Movimentos, v době adventu můžete mezi jednotlivými doušky glühweinu shlédnout lední show. Autostadt je totiž sice zábavní park zasvěcený automobilům, určený je ovšem lidem, kteří jsou zde vždy na prvním místě.

Blíže na www.autostadt.de

„Univerzity - prestižní střediska vědy, výzkumu a předávání vědomostí jsou pýchou evropských zemí.“¹

Vysokoškolské vzdělávání odborníků pro oblast cestovního ruchu má v České republice již padesátiletou tradici. Systematické vzdělávání odborníků pro obor cestovní ruch bylo zahájeno v roce 1959, kdy na Vysoké škole ekonomické v Praze vznikla Katedra cestovního ruchu. V roce 1961 zde byla vydána první skripta o problematice cestovního ruchu v Československu. Vzdělávání vysokoškolských odborníků začalo v době počínajícího progresivního rozvoje cestovního ruchu, od 50. let 20. století dochází k ekonomickému růstu a zlepšují se také podmínky pro rozvoj cestovního ruchu.

Jak se v průběhu půl století změnil cestovní ruch?

V uplynulých padesáti letech několikanásobně narostly výkony cestovního ruchu (měřeno libovolnými ukazateli - zvýšil se počet účastníků cestovního ruchu i počet subjektů zajišťujících nabídku služeb, vzrostly výdaje i příjmy v této oblasti). Došlo k ohromné diverzifikaci nabídky i poptávky ve službách cestovního ruchu. Pozitivní dopad má rozvoj cestovního ruchu na ekonomiku regionů a kulturní a sociální rozvoj společnosti. Nárůst výkonů se však projevuje i tím, že se služby cestovního ruchu přestaly nazývat „řemeslem“, ale obor se stal „průmyslem“, neosobní velkovýrobou, bohužel někdy se ztrátou prestiže profese a s negativním dopadem na kvalitu individuálně poskytované osobní služby.

Výrazně se změnil nároky na pracovníky v cestovním ruchu. Pracovníci v cestovním ruchu jsou nuceni vytvářet partnerství v silném konkurenčním prostředí, uspokojovat individuální požadavky klientů při masové návštěvnosti destinací, musí vytvářet lokální produkty pro globalizovanou společnost. V multikulturním cestovním ruchu musí mít pracovníci velmi dobré komunikační dovednosti a musí se umět vyrovnat s novými technologiemi a informační explozí. Klientela po dobu padesáti let sbírala zkušenosti a v současné době je vzdělaná, zcestovalá a velmi náročná.

Jak se v průběhu půl století změnila příprava vrcholových manažerů?

Jsou dnešní vysoké školy schopny připravovat odborníky pro nároky trhu práce v roce 2025, kdy budou pravděpodobně na vrcholu své kariéry letošní absolventi vysokých škol? Je všeobecně známo, že kvalifikovaní pracovníci jsou rozhodující podmínkou ekonomického růstu společnosti a konkurenceschopnosti národních ekonomik.

Nabídka vysokoškolského studia v oboru cestovní ruch je rozsáhlá, od 90. let 20. století se pružně přizpůsobuje zvyšující se poptávce po vzdělání. V České republice má akreditaci studijního oboru cestovní ruch 15 vysokých škol (z celkového počtu 73 VŠ v ČR), které ve svých studijních plánech nabízejí více než sto předmětů souvisejících se specializací pro cestovní ruch. Cestovní ruch se vyučuje v bakalářském i magisterském stupni studia, možná je volba této specializace i v doktorském studiu. Uchazečů o vysokoškolské studium cestovního ruchu je stále dostatek,

zájemce přitahuje atraktivita oboru a široké možnosti uplatnění absolventů.

Současné vysokoškolské vzdělávání reaguje na celkové změny ve společnosti a **prochází modernizací**. Ta se projevuje například modernizovanými cíli vzdělávání, novou organizační strukturou a mobilitou vzdělávání, či novými vyučovacími metodami. Důležité je naučit studenty aplikovat znalosti, data nejen analyzovat, ale využívat výsledky analýz pro strategické plánování a samostatné rozhodování s vědomím odpovědnosti za toto rozhodnutí. Rychlý vývoj společnosti a cestovního ruchu má za následek, že informace získané v průběhu studia rychle zastarávají. V souvislosti s výstupy vzdělávání studia se proto už nehovoří o objemu získaných znalostí a dovedností absolventů, ale o získaných nadčasových kompetencích.² Flexibilní reakcí na změny v hospodářské praxi je rozšiřující se nabídka programů celoživotního vzdělávání.

Atributy současného vysokoškolského vzdělávání jsou následující:

- internacionalizace
- mobilita
- flexibilita
- propojení s praxí (partnerství)

Nároky kladené na vysokoškolské studenty jsou vysoké. Roste podíl mimoškolního vzdělávání, které zahrnuje samostudium a dále například výuku v terénu, studijní cesty, odborné exkurze, přednášky odborníků z praxe. Studenti jsou zapojováni do výzkumných úkolů vysokých škol nebo se účastní vybraných projektů partnerů z praxe. Mnoho studentů využívá rozsáhlé možnosti mezinárodních výměnných programů a část studia absolvuje na zahraničních univerzitách, což vede k rozšiřování jejich kvalifikace. I přes některé negativní jevy, o kterých se v souvislosti se školstvím hovoří, **poskytuje české odborné vysokoškolské vzdělávání příležitost získat kvalitní vzdělání vrcholovým manažerům pro obor cestovní ruch**. Na rozdíl od doby před padesáti lety je však současný vzdělávací systém více založen na aktivitě, samostatnosti a odpovědnosti studentů, méně na direktivních a represivních metodách.

Přesto je třeba mít na paměti, že čerstvý absolvent školy potřebuje po nástupu do praxe čas na to, aby se oprostil od svých iluzí a vyrovnal se s realitou, zaučil se a osvojil si konkrétní praktické dovednosti. Předností vysokoškolsky vzdělaného absolventa je, že jeho adaptace na konkrétní pracovní podmínky bývá rychlá a s nároky zaměstnavatele se vyrovnává tvůrčím způsobem. ■

1 Zpravodaj Odborné vzdělávání v zahraničí 12/2009, NÚOV, str. 3

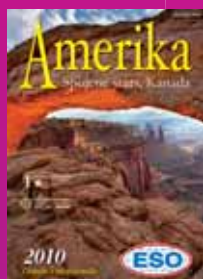
2 Kompetence = dispozice člověka chovat se způsobem, který zaručuje splnění svěřených úkolů v kontextu konkrétní situace (zahrnuje vědomosti, dovednosti, postoje, motivy...). Mezi významné patří např. kompetence komunikační, manažerské, práce s informacemi, kompetence k celoživotnímu učení...



ESO travel

CESTUJTE S PROFESIONÁLY

Nejširší nabídka exotických zájezdů – 106 zemí



Přímé lety z Prahy:

Thajsko | Kuba | Keňa | Zanzibar
| Dominikánská republika

ESO travel a. s.

Centrála
Korunovační 22
170 00 Praha 7
tel.: 233 377 711
fax: 233 377 716
info@esotravel.cz

Klientská centra
Revoluční 13
110 00 Praha 1
tel.: 222 316 994
fax: 224 803 361
revoluční@esotravel.cz

ESO travel – ORANGE travel
Galerie Vaňkovka
602 00 Brno
Tel.: 543 254 655 (755)
Fax: 543 255 783
brno@esotravel.cz

Václavské nám. 56
110 00 Praha 1
tel.: 222 211 120
tel./fax: 222 211 121
vavclavak@esotravel.cz

ESO travel – Pan'Europ
Masarykovo nám. 14
702 00 Ostrava
Tel.: 596 121 662
Fax: 596 121 655
ostrava@esotravel.cz

Evropský parlament a Rada Evropy přijaly již v roce 2007 nařízení, kterým se zavádí evropské řízení o drobných nárocích. Toto nařízení je možné aplikovat, počínaje 1. ledna 2009, ve všech zemích EU kromě Dánska.

Cílem zavedení evropského řízení o drobných nárocích je zjednodušit a urychlit řízení o sporech týkajících se drobných nároků v přeshraničních případech a snížit náklady na ně. Řízení je stranám sporu k dispozici jako alternativa k řízení upravenému právními předpisy členských států.

Nařízení se vztahuje na občanské a obchodní věci v přeshraničních případech jestliže hodnota nároku nepřesahuje částku 2 000 Eur.

Nařízení se nevztahuje na daňové, celní či správní věci ani na odpovědnost státu za jednání a opominutí při výkonu státní moci, nevztahuje se také např. na věci týkající se majetkových práv vyplývajících z manželských vztahů, úpadků a vyrovnání, porušení práv na ochranu soukromí apod.



K zahájení evropského řízení postačí pouze vyplnění vzorového žalobního formuláře s popisem důkazních prostředků a jeho podání přímo u příslušného soudu členského státu, v němž se řízení zahajuje (možno zaslat i faxem či e-mailem). Evropské řízení je řízením písemným a stanovuje velmi krátké lhůty pro vyjádření zúčastněných stran s použitím vzorových formulářů (žalobní a odpovědní, podávané v jazyce příslušného soudu) a vydání rozhodnutí soudem.

Rozhodnutí je vykonatelné bez ohledu na jakýkoli možný opravný prostředek a náklady řízení nese strana, která neměla úspěch ve věci.

Nařízení stanovuje i podmínky pro případné podání žádosti o přezkum rozhodnutí. Rozhodnutí vydané v rámci evropského řízení o drobných nárocích v jednom členském státě se uzná a vykoná v jiném členském státě bez možnosti napadnout jeho uznání. Soud vyhotoví na žádost a bez jakýchkoli nákladů osvědčení o rozhodnutí na příslušném vzorovém formuláři. Každý členský stát měl povin-

nost sdělit Evropské komisi v příslušném termínu veškeré informace týkající se soudní příslušnosti, komunikačních prostředků, přijatelných jazyků, opravných prostředků a příslušných orgánů.

Zavedení zjednodušeného a málo nákladného evropského řízení o drobných nárocích je všeobecně vítáno, existuje tak zcela nový nástroj jak řešit přeshraniční spory o drobné nároky cestou podstatně jednodušší a rychlejší bez zbytečně dlouhých a náročných soudních procesů. ■





AKTIVNÍ DOVOLENÁ V HORÁCH A NA KOLE



HORY



TURISTIKA



**UKRAJINA, ČERNÁ HORA, NORSKO,
KORSIKA, RUMUNSKO,
SLOVINSKO, RAKOUSKO,
ALPY, KARPATY, DOLOMITY
A DALŠÍ**



CYKLISTIKA

FERRATY



Autobusové zájezdy s aktivním
turistickým nebo cyklistickým programem,
často s polopenzí a ubytováním ve stanech
nebo pod střechou.

Zájezdy pořádáme již 10. sezonu, programy
jsou osvědčené a často do míst, kam ostatní
cestovky nejezdí. Nejoblíbenější zájezdy
nabízíme v mnoha termínech.

Podmínky pro provizní prodejce najdete
na internetu: www.alpina.cz/t/provizni-prodej

WWW.ALPINA.CZ

CK Alpina
Provazníkova 39, 61300 Brno
tel: 548522652, 777257462
e-mail: ck@alpina.cz

Evropský parlament v září 2008 a následně i Rada Evropy v prosinci 2008 přijaly finální text Nařízení o kodexu chování pro používání počítačových rezervačních systémů (CRS) a ustanovení z něho vyplývající vstoupí v platnost 29.března 2009. Toto klíčové nařízení reguluje základní vztahy mezi prodejci rezervačních systémů, poskytovateli dopravních služeb (letecké společnosti) a předplatiteli systémů (autorizovaní prodejci letenek) a nahrazuje dosud aplikované „zastaralé“ nařízení z roku 1989. Legislativní proces projednávání a přijetí tohoto nařízení byl podroben pravděpodobně vůbec největšímu lobby od zúčastněných stran, které dosud nemělo obdoby, zejména pak ze strany leteckých společností.

Důvody pro přijetí nového nařízení

Důvodová zpráva konstatuje, že nařízení z roku 1989 výrazně přispělo k zajištění rovných a nediskriminačních podmínek pro letecké dopravce v počítačovém rezervačním systému a tím k ochraně zájmů spotřebitelů. V souvislosti s rozvojem technologií a vzhledem k současnému vývoji na trhu je však třeba podpořit určitá ustanovení o počítačových rezervačních systémech, která zabrání zneužívání hospodářské soutěže a zajistí poskytování neutrálních informací spotřebitelům. Pokud by mateřští dopravci odmítali poskytnout stejné informace o letových řádech, tarifech a volné kapacitě jiným než vlastním systémům a odmítali přijmout rezervace provedené prostřednictvím jiných systémů, mohlo by dojít k vážnému narušení hospodářské soutěže mezi počítačovými rezervačními systémy. Je proto nezbytné zachovat účinnou hospodářskou soutěž mezi zúčastněnými dopravci a mateřskými dopravci a zajistit dodržování zásady nediskriminace mezi leteckými dopravci bez ohledu na to, zda se účastní počítačového rezervačního systému. Prodejci systémů by měli zřetelně oddělit počítačové rezervační systémy od interního rezervačního systému jakékoli letecké společnosti nebo jakéhokoli jiného druhu rezervačního systému a nerezervovat distribuční prostředky pro své mateřské dopravce, aby mateřský dopravce neměl k počítačovému rezervačnímu systému zvýhodněný přístup. Na ochranu zájmů spotřebitelů je nezbytné poskytovat uživatelům počítačového rezervačního systému nestranné úvodní zobrazení a zajistit stejný přístup k informacím o všech zúčastněných dopravcích tak, aby žádný zúčastněný dopravce nebyl ve výhodnější pozici oproti jinému zúčastněnému dopravci.

Předmět a definice nařízení

Nařízení se vztahuje na jakýkoli počítačový rezervační systém obsahující produkty letecké (příp. železniční) dopravy, pokud je nabízen k používání nebo používán v EU.

Nařízení přináší důležité definice některých pojmů, např. definici pojmu:

* tarif - cena, kterou cestující platí leteckému dopravci, jejich zástupci nebo jinému prodejci letenek či jízdenek za

svou přepravu, a všechny podmínky, za nichž tato cena platí, včetně odměn a podmínek nabízených zástupcům a včetně jiných doplňkových služeb

* počítačový rezervační systém - počítačový systém obsahující informace mimo jiné o letových řádech, volné kapacitě a tarifech více než jednoho leteckého dopravce s možností nebo bez možnosti provádět rezervace nebo vystavovat letenky, jsou-li některé nebo všechny tyto služby dostupné předplatitelům

* prodejce systému - jakýkoli subjekt a jeho přidružené subjekty, které odpovídají za provoz počítačového rezervačního systému nebo jeho uvedení na trh

* zúčastněný dopravce - letecký dopravce, který uzavřel s prodejcem systémů dohodu o distribuci produktů dopravy prostřednictvím počítačového rezervačního systému

* předplatitel - osoba nebo podnik, s výjimkou zúčastněného dopravce, které používají počítačový rezervační systém na základě smlouvy s prodejcem systému za účelem rezervace produktů letecké dopravy a souvisejících produktů jménem zákazníka

Nařízení podrobně stanovuje:

- pravidla chování prodejců systémů
- pravidla chování poskytovatelů dopravních služeb
- zakotvuje důslednou ochranu osobních údajů

Pravidla chování prodejců systémů

Ve vztahu k poskytovateli dopravních služeb (letecké společnosti) prodejce systému nesmí:

- klást v žádné smlouvě se zúčastněným dopravcem nespravedlivé nebo neoprávněné podmínky ani požadovat přijetí dodatečných podmínek, které vzhledem ke své povaze nebo obchodním zvyklostem nesouvisejí s účastí v jeho počítačovém rezervačním systému,
- podmiňovat účast ve svém počítačovém rezervačním systému tím, že se zúčastněný dopravce nesmí zároveň účastnit jiného systému nebo že zúčastněný dopravce nesmí svobodně používat alternativní rezervační systémy, jako je vlastní internetový rezervační systém a klientská telefonní centra,
- vyhradit zvláštní postup pro zadávání nebo zpracování údajů ani žádný jiný distribuční prostředek ani změny postupů pro jednoho nebo několik zúčastněných dopravců, včetně svých mateřských dopravců.

Nařízení taktéž stanovuje podmínky pro zobrazení v rezervačním systému. Prodejce systému poskytne pro každou jednotlivou transakci procházející jeho počítačovým rezervačním systémem jedno nebo více základních zobrazení, která budou obsahovat údaje poskytnuté zúčastněnými dopravci, které budou zobrazeny neutrálním, vyčerpávajícím, nediskriminačním a nestranným způsobem. Kritéria pro řazení informací nesmějí mít přímou ani nepřímou souvislost s totožností dopravce a musí být uplatňována bez diskriminace na všechny zúčastněné dopravce. Základní zobrazení nesmějí úmyslně klamat spotřebitele, musí být snadno dostupná a odpovídat

pravidlům, která jsou uvedena v příloze. V zobrazení musí být jasně a konkrétně označeny lety provozované leteckými dopravci, na něž se vztahuje zákaz provozování letecké dopravy podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005.

Ve vztahu k předplatiteli (autorizovaní prodejci letenek) prodejce systému nesmí:

- klást ve smlouvě s předplatitelem nespravedlivé nebo neoprávněné podmínky, například nesmí bránit předplatiteli předplatit nebo používat jiný systém či systémy,
- požadovat přijetí dodatečných podmínek, které nesouvisí s předplacením používání jeho počítačového rezervačního systému,
- ukládat předplatiteli povinnost přijmout nabízené technické nebo programové vybavení. Je-li předplatitel nezávislým podnikem s méně než 50 zaměstnanci a s ročním obrátem nebo roční bilanční sumou nižší než 10 milionů EUR, má možnost ukončit smlouvu s prodejcem systému výpovědí s výpovědní lhůtou nepřesahující tři měsíce, která uplyne nejdříve ke konci prvního roku trvání smlouvy. V takovém případě má prodejce systému právo na náhradu pouze nákladů přímo souvisejících s vypovězením smlouvy.

Pravidla chování poskytovatelů dopravních služeb

Nařízení reguluje zejména chování mateřského dopravce, tj. letecké společnosti, která má kapitálovou účast na prodejci systému nebo jej dokonce kontroluje.

- Mateřský dopravce nesmí diskriminovat konkurenční počítačové rezervační systémy tím, že jim odmítne poskytnout na žádost a včas stejné informace o letových řádech, tarifech a volné kapacitě týkající se jeho vlastních produktů, které poskytuje do vlastního počítačového rezervačního systému, nebo tím, že odmítne distribuovat své produkty dopravy prostřednictvím jiného počítačového rezervačního systému, nebo tím, že odmítne přijmout nebo potvrdit včas rezervaci provedenou prostřednictvím konkurenčního počítačového rezervačního systému pro některý ze svých produktů dopravy distribuovaných také prostřednictvím svého počítačového rezervačního systému.
- Konkurenční počítačový rezervační systém nesmí odmítnout uchovávat informace o letových řádech, tarifech a volných místech, pokud jde o přepravní služby poskytované mateřským dopravcem, a tyto informace zadává a zpracovává se stejnou pečlivostí a včas jako v případě údajů poskytovaných jiným zákazníkům a předplatitelům na jakémkoli trhu.
- Mateřský dopravce nesmí přímo ani nepřímo zvýhodňovat vlastní počítačový rezervační systém tím, že v souvislosti s prodejem svých produktů dopravy spojí používání určitého počítačového rezervačního systému předplatitelem s platbou provize nebo jinou pobídkou či odrazujícím opatřením nebo tím, že bude od předplatitele požadovat, aby pro prodej nebo vystavování letenek z produktů dopravy, který dopravce přímo nebo nepřímo nabízí, používal určitý počítačový rezervační systém.

Auditorská zpráva a sankce za porušení nařízení

Každý prodejce systému musí předložit každé čtyři roky a kromě toho i na žádost Evropské komise nezávislou auditorskou zprávu obsahující podrobnosti o vlastnické struktuře a způsobu řízení. Náklady spojené s auditorskou zprávou nese prodejce systému. Pokud Evropská komise na základě stížnosti nebo z vlastního podnětu zjistí, že došlo k porušení nařízení, může svým rozhodnutím požadovat, aby dotčené podniky své protiprávní jednání ukončily. Navíc, Evropská komise může za úmyslné či nedbalostní porušení nařízení uložit pokutu až do výše 10 % celkového obrátu v předcházejícím účetním roce.

Nařízení Code of conduct tak rozšiřuje „rodinu“ evropských právních norem, které významným způsobem regulují oblast cestovního ruchu. Až praxe ukáže, zda toto nařízení nastolí nediskriminační prostředí v oblasti rezervačních systémů. ■



V únoru 2008 byla v EU přijata nová směrnice, kterou se s účinností od 1.1.2010 mění směrnice o DPH z roku 2006, pokud jde o místo poskytnutí služby. Tato nová směrnice přináší zásadní změnu v evropské legislativě DPH týkající se určení místa poskytnutí služby, tj. místa zdanitelného plnění a tedy místa, kde je daň z přidané hodnoty hrazena, a to v případě poskytnutí služby osobám povinným k dani (vztah B2B). V případě poskytnutí služby osobě nepovinné k dani (vztah B2C) by se mělo nadále postupovat podle obecného pravidla, kdy místem poskytnutí služby, a tudíž místem zdanění, je místo, kde má poskytovatel služby sídlo ekonomické činnosti.

Směrnice má za cíl zjednodušit fungování společného systému DPH. Nově vychází z předpokladu, že v případě poskytnutí služby osobám povinným k dani by se obecné pravidlo o místě poskytnutí služby mělo vztahovat spíše k místu, kde je usazen příjemce služby než k místu, kde je usazen poskytovatel služby. Směrnice přináší následující definici: *„Místem poskytnutí služby osobě povinné k dani je místo, kde má tato osoba sídlo ekonomické činnosti. Pokud je tato služba poskytnuta stále provozovně osoby povinné k dani nacházející se v místě jiném, než kde je sídlo ekonomické činnosti, je místem poskytnutí této služby místo, kde se nachází tato stálá provozovna“.*

Je-li osobě povinné k dani poskytnuta služba osobou usazenou v jiném členském státě, měl by dle směrnice být v určitých případech zaveden povinný mechanismus přenesení daňové povinnosti, podle něhož by daná osoba povinná k dani měla za obdrženou službu sama vyměřit příslušnou částku DPH dle sazeb platných v zemi příjemce služby (tzv. *reverse charge*). V této souvislosti je pak nutné, aby každá osoba povinná k dani identifikovaná pro účely DPH (poskytovatel služby) podávala pravidelná souhrnná hlášení, ve kterých uvede zdanitelné služby spadající pod mechanismus přenesení daňové povinnosti do země usazení příjemce služby. Zjednodušeně řečeno, na základě nového pravidla by při poskytnutí služby osobě povinné k dani usazené v jiném členském státě mělo docházet ke zdanění služby nikoli jejím poskytovatelem, ale jejím příjemcem.

Změna místa poskytnutí služby do místa usazení příjemce se však netýká plošně všech služeb. Např. u služeb souvisejících s nemovitostí, včetně služeb odhadců a realitních kanceláří, a poskytnutí ubytování v hotelech nebo místech s podobnou funkcí je místem poskytnutí služby místo, kde se nemovitost nachází. Taktéž místem poskytnutí restauračních nebo stravovacích služeb je místo, kde je služba skutečně poskytována. Místem

poskytnutí služby vztahující se ke kulturním, uměleckým, sportovním, vědeckým, vzdělávacím, zábavním nebo podobným akcím, jako jsou veletrhy a výstavy, včetně poskytnutí služby organizátorem této akce, je pak místo, kde se tato akce skutečně koná. Místem poskytnutí služby přepravy cestujících je místo, kde se přeprava uskutečňuje, podle pokryté přepravní vzdálenosti (české cestovní kanceláře mají již dostatečnou zkušenost s aplikací tohoto pravidla v Německu a Rakousku).

Nová ustanovení směrnice budou v České republice transponována do právního řádu prostřednictvím novely zákona o DPH, která již byla schválena Poslaneckou sněmovnou a momentálně bude projednávána v Senátu.

AČKA o transpozici směrnice a jejím případném dopadu na činnost cestovních kanceláří jednala s Ministerstvem financí. Změna místa poskytnutí služby se nebude nikterak dotýkat zdanění marže CK / CA, které budou nadále spadat pod zvláštní režim dle §89. Mechanismus přenesení daňové povinnosti (*reverse charge*), a tudíž povinnost podání souhrnného hlášení, může však při činnosti CK/CA v určitých případech nastat. Jedním z případů může být např. účtování zprostředkovatelské odměny (provize) českého prodejce za prodej zájezdu (služeb cestovního ruchu) cestovní kanceláře usazené v jiné členské zemi. Obdobně může nastat tato situace při samostatném účtování zprostředkovatelské odměny za zajištění služeb osobě povinné k dani usazené v jiném členském státě.

Potěšující je skutečnost, že souhrnná hlášení budou dle vyjádření Ministerstva financí podávána elektronicky prostřednictvím nově vytvořeného portálu, a to pod stávajícím daňovým číslem poskytovatele služby bez nutnosti jakékoli nové registrace. V případě přijetí daňové povinnosti od zahraničního poskytovatele uvede příjemce služby příslušnou částku ke zdanění do příslušné kolonky stávajícího daňového přiznání, bez nutnosti podávání souhrnného hlášení. Otázkou však je, jak bude v členských zemích EU nahlíženo na samostatně účtovanou zprostředkovatelskou službu za zajištění ubytování partnerovi z jiné členské země - bude to služba související s nemovitostí (*místem zdanění je místo, kde se nachází nemovitost*) nebo služba zprostředkovatelská (*místem zdanění je místo usazení příjemce*)? Určitou představu přinese průzkum prováděný po členských sociacích ECTAA, Ministerstvo financí bude mít jasno pravděpodobně v průběhu prosince. ■



LYŽOVÁNÍ v ALPÁCH za CENY v ČESKU SKITUR s.r.o.

Od roku 1990 specialista na lyžování a snowboarding v Alpách. Nabízíme více jak 60 středisek ve Francii, Itálii, Rakousku a Švýcarsku.

Pořádáme Heliski v Itálii a Kanadě.

V létě nabízíme cyklozájezdy v Česku a Evropě. Celoročně provozujeme penzion v Praze a na Šumavě. Zajišťujeme dopravu mikrobusey a firemní akce na přání.

<http://www.skitur.cz>

V souvislosti s krachem leteckých společností MYAIR a SKY EUROPE během letní sezóny 2009 opětovně vyvstala **otázka nedostatečné ochrany cestujících v případě insolvence letecké společnosti**. Na nedostatečnou ochranu cestujících evropskou legislativou následně poukázal i pan Antonio Tajani, evropský komisař pro dopravu.

Na rozdíl od klientů cestovních kanceláří, které mají zákonnou povinnost mít sjednáno pojištění proti úpadku, z jehož titulu smluvní pojišťovna řeší v případě úpadku cestovní kanceláře repatriaci cestujících z cílových destinací a navrácení vložených finančních prostředků v případě neuskutečnění zájezdu, **klienti leteckých společností žádnou obdobnou ochranu nemají**. Podmínky ochrany cestujících jsou tak nerovné.

Na tuto skutečnost již v minulosti poukazovaly organizace na ochranu spotřebitele a evropská asociace ECTAA a na základě jejich iniciativy bylo v legislativním procesu projednávání Nařízení o společných pravidlech pro poskytování služeb letecké přepravy včleněno, v prvním čtení Evropského parlamentu v červenci 2007, ustanovení o zavedení mechanismu povinného pojištění leteckých přepravců proti insolvenční. Po obrovském tlaku leteckých společností však konečná verze nařízení, které vstoupilo v platnost v říjnu 2008, toto ustanovení neobsahuje. Rada Evropy nesouhlasila se zavedením mechanismu povinného pojištění leteckých přepravců proti insolvenční v rámci nařízení o společných pravidlech a doporučila zavést tento mechanismus, po vyhodnocení dopadu systému ochrany, do jiné legislativní normy.

Evropská komise zahájila **přípravné práce na vytvoření návrhu legislativní normy**, která v budoucnu zavede **systém ochrany cestujících proti krachu leteckých společností**. V polovině září se uskutečnilo pracovní setkání zástupců kabinetu eurokomisaře Tajaniho se zástupci ECTAA, během kterého byla prodiskutována nutnost zavedení systému ochrany a zváženy různé varianty jejího zavedení. Evropská komise zadá do konce roku 2009 vypracování studie o dopadu zavedení systému ochrany spotřebitele tak, aby v polovině roku 2010 mohl být předložen k široké odborné konzultaci příslušný pracovní dokument. Evropská komise zdůraznila, že je třeba vytvořit takový systém ochrany, který nebude, vzhledem ke stávajícím ekonomickým

obtížím, pro letecké společnosti příliš nákladný. V současné době byly s evropskou asociací ECTAA diskutovány 2 varianty zavedení systému ochrany.

První variantou je zavedení garančního fondu, do kterého by plynula malá částka z každé prodané letenky (např. 0,75 USD) a z něhož by byla hrazena repatriace cestujícího nebo navrácena v plné výši uhrazená cena letenky.

Druhou diskutovanou variantou je zavedení povinného pojištění leteckých společností proti úpadku obdobně jako je tomu u cestovních kanceláří. Pokud by se Evropská komise rozhodla pro zavedení garančního fondu, legislativním nástrojem by bylo pravděpodobně nařízení (Regulation), které vstupuje okamžikem vyhlášení v platnost automaticky ve všech členských zemích, v případě zavedení povinného pojištění proti úpadku by legislativním nástrojem byla směrnice (Directive), která podléhá transpozici do národních právních řádů a její zavedení by tudíž nastalo v delším časovém horizontu. Cílem Evropské komise je předložit konkrétní legislativní návrh do konce roku 2010. ■



Relativně pozitivním směrem se za švédského předsednictví posunul legislativní vývoj významného nařízení o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě, které je v současné době projednáváno společně s nařízením o právech cestujících v námořní a říční dopravě. Nařízení doplňuje škálu evropské legislativy regulující práva cestujících, zejména nařízení o právech cestujících v letecké dopravě, které reguluje práva cestujících v případě odepření nástupu na palubu letadla a v případě zrušení letu či významného zpoždění, a nařízení o právech cestujících v železniční dopravě. Návrh nařízení, který byl na jaře 2009 přijat přes velký nesouhlas odborné veřejnosti Evropským parlamentem v 1. čtení, přináší řadu nepřijatelných ustanovení týkajících se zejména odpovědnosti v případě nehod a odpovědnosti za zavazadla.

Návrh nařízení zakotvuje v samostatné kapitole 2 odpovědnost podniků provozujících autobusovou dopravu za ztrátu nebo škodu vyplývající z usmrcení, úrazu nebo psychické újmy cestujících, které byly způsobeny nehodami, k nimž došlo během pobytu cestujícího ve vozidle nebo při nastupování nebo vystupování.

Odpovědnost podniků nepodléhá žádnému finančnímu limitu.

Pokud podnik prokáže, že nehoda byla způsobena okolnostmi, které nemají původ v autobusovém provozu a podnik nemohl těmito okolnostem zabránit a odvrátit jejich následky přesto, že vynaložil péči odpovídající situaci, **limit odpovědnosti činí 220.000 EUR.**

V případě usmrcení nebo úrazu cestujícího, nebo jiném poškození jeho tělesného nebo duševního zdraví v důsledku nehody, musí podnik provozující autobusovou dopravu neprodleně, nejpozději do 15 dnů od zjištění totožnosti fyzických osob, které mají nárok na odškodnění, vyplátit zálohové platby ve výši potřebné k uspokojení okamžitých ekonomických potřeb a přiměřeně utrpěné újmy. Výše zálohové platby v případě usmrcení cestujícího činí nejméně **21 000 EUR**. Zálohová platba je nevratná, s výjimkou případů, ve kterých byla škoda způsobena nedbalostí cestujícího.

Návrh nařízení taktéž zakotvuje odpovědnost podniků za ztrátu nebo poškození zavazadel cestujících. Maximální částka náhrady škody činí **1 800 EUR** na cestujícího (zavazadla v zavazadlovém prostoru), resp. **1 300 EUR** (osobní věci, které měli cestující při sobě jako příruční zavazadlo).

Rada Evropy vyslyšela hlas odborné veřejnosti a návrh nařízení, v podobě odsouhlasené Evropským parla-

mentem, na podzim 2009 nepřijala a momentálně je připravováno nové kompromisní znění nařízení k projednání ve druhém čtení. Za pozitivní vývoj lze označit návrh švédského předsednictví, kterým by celá kapitola 2 byla nahrazena jediným článkem následujícího znění (neoficiální překlad):

„Cestující budou mít, v souladu s národní legislativou, nárok na odškodnění za osobní poškození (*“personal injury”*) a poškození zavazadel v souvislosti s použitím dopravního prostředku. V případě úmrtí cestujícího se právo na odškodnění vztahuje na osobu, která má nebo by měla mít legální nárok. Limit odškodnění za smrt a osobní poškození nebude v každém jednotlivém případě nižší než 220.000 EUR na cestujícího a **1 200 EUR** za každé zavazadlo“.

Návrh nového znění již neobsahuje odpovědnost za „psychickou újmu“, nezmiňuje nesmyslné povinné zálohy a snižuje i limit odpovědnosti za zavazadla. ECTAA a AČCKA, která se projednávání návrhu intenzivně věnuje, zavedení zkráceného znění podporuje. V případě zachování nepřijatelných ustanovení, zejména pak odpovědnosti za psychickou újmu, by existovalo reálné riziko, že stejné ustanovení bude v rámci harmonizace evropské legislativy začleněno i do revize směrnice o zájezdech (PTD). ■



Evropský parlament a následně i Rada Evropy v únoru 2009 přijaly další evropskou právní normu s dopadem na cestovní ruch, a to Směrnici o letištních poplatcích (*Directive on airport charges*). Návrh směrnice, která definuje vztahy mezi řídicím orgánem letiště (provozovatelem) a jeho uživateli (leteckými společnostmi) při stanovování výše letištních poplatků, byl Evropskou komisí předložen začátkem roku 2007 a po dvouletém projednávání byl legislativní proces dovršen. Směrnice vstoupila v platnost 12. března 2009 a ustanovení z ní vyplývající musí být transponovány do národních právních řádů členských zemí EU s platností od 15. března 2011.



Důvody pro přijetí směrnice

Směrnice vychází z požadavku EU zřídit společný rámec upravující podstatné rysy letištních poplatků a způsob jejich stanovování, neboť při neexistenci tohoto rámce by nemusely být dodrženy základní požadavky ve vztahu mezi řídicími orgány letišť a uživateli letišť, zejména pokud jde o transparentnost poplatků a nepřipustnost diskriminace mezi uživateli letišť. Letištní poplatky by tak měly být nediskriminační, měl by být zaveden povinný postup pro pravidelné konzultace mezi řídicími orgány letišť a uživateli letišť a měl by být zřízen nezávislý dozorový orgán.

Předmět a definice směrnice

Směrnice zakotvuje společné zásady pro výběr letištních poplatků na letištích EU a vztahuje se na každé letiště, které je otevřené pro obchodní dopravu a jehož roční objem provozu je vyšší než 5 milionů odbavených cestujících, a dále na letiště s nejvyšším počtem odbavených cestujících v každém členském státě. Touto směrnicí není dotčeno právo členského státu uplatnit vůči řídicímu orgánu letiště dodatečná regulační opatření, vč. opatření hospodářského dohledu, jako je schvalování systémů nebo výše poplatků, včetně pobídkově orientovaných způsobů zpoplatnění nebo regulace cenovým stropem.

Směrnice přináší definice důležitých pojmů:

- * řídicí orgán letiště - subjekt, který má ve spojení s dalšími činnostmi za úkol správu a řízení infrastruktury letiště nebo sítě letišť a koordinaci a řízení činností různých hospodářských subjektů přítomných na daných letištích nebo sítích letišť
- * uživatel letiště - jakákoliv fyzická nebo právnická osoba provozující leteckou přepravu cestujících, poštovních zásilek nebo nákladu z daného letiště nebo na dané letiště
- * letištní poplatek - poplatek vybíraný ve prospěch řídicího orgánu letiště a placený uživateli letiště za použití zařízení a služeb, které jsou výlučně poskytovány řídicím orgánem letiště a které souvisejí s přistáním, vzletem, osvětlením a parkováním letadel a s odbavováním cestujících a nákladu.

Zákaz diskriminace

Směrnice zakotvuje zásadu, aby letištní poplatky nediskriminovaly uživatele letišť. To však nebrání rozlišení letištních poplatků z důvodů veřejného nebo obecného zájmu, včetně hledisek ochrany životního prostředí. Kritéria použitá pro takové rozlišení musí být významná, objektivní a transparentní.



Konzultace a náprava

V souladu se směrnicí členské státy musí zajistit, aby byl zaveden povinný postup pravidelných konzultací mezi řídicím orgánem letiště a uživateli letiště ohledně fungování systému letištních poplatků, výše letištních poplatků a případně kvality poskytovaných služeb. Tyto konzultace se musí konat nejméně jednou za rok, nebylo-li při poslední konzultaci dohodnuto jinak.

Členské státy musí zajistit, aby změny systému nebo výše letištních poplatků byly prováděny ve shodě mezi řídicím orgánem letiště a uživateli letiště. Za tímto účelem předloží řídicí orgán letiště uživatelům letiště každý návrh na změnu systému letištních poplatků nebo výše letištních poplatků, společně s odůvodněním navrhovaných změn, nejpozději 4 měsíce před jejich

vstupem v platnost, neexistují-li výjimečné okolnosti, které by však bylo nutné uživateli odůvodnit. Řídící orgán letiště konzultuje navrhované změny s uživateli letiště a před přijetím rozhodnutí zohlední jejich stanoviska.

Řídící orgán letiště zpravidla zveřejní své rozhodnutí nebo doporučení nejpozději 2 měsíce před jeho vstupem v platnost. Není-li mezi řídícím orgánem letiště a uživateli letiště dosaženo dohody o navrhovaných změnách, odůvodní řídící orgán letiště své rozhodnutí s ohledem na stanoviska uživatelů letiště.

Členské státy zajistí, aby se v případě sporu ohledně rozhodnutí o letištních poplatcích přijatého řídícím orgánem letiště mohla kterákoli ze stran obrátit na nezávislý dozorový orgán, který přezkoumá odůvodnění změn systému nebo výše letištních poplatků. Změna systému nebo výše letištních poplatků, o níž rozhodl řídící orgán letiště, nenabude v případě jejího předložení nezávislému dozorovému orgánu účinnosti, dokud tento orgán záležitost nepřezkoumá.

Nezávislý dozorový orgán přijme do 4 týdnů ode dne, kdy mu byla záležitost předložena, prozatímní či konečné rozhodnutí ohledně vstupu změny letištních poplatků v platnost.

Transparentnost

V souladu se směrnicí zajistí členské státy, aby pokaždé, kdy se mají konat konzultace, poskytl řídící orgán letiště každému uživateli letiště informace o faktorech tvořících základ pro stanovení systému nebo výše všech poplatků, které na letišti daný řídící orgán vybírá: seznam služeb poskytovaných za vybírané letištní poplatky, metodu použitou pro stanovení letištních poplatků, strukturu nákladů, k nimž se poplatky vztahují, prognózu situace na letišti, skutečné využití letištní infrastruktury během daného období, navrhované investice a projekty nové infrastruktury apod., a zároveň, aby uživatelé letiště poskytly řídícímu orgánu informace zejména o prognóze provozu, prognóze složení a předpokládaného využití svého letadlového parku, svých projektech na daném letišti a svých požadavcích. Informace jsou pokládány za důvěrné či citlivé a podle toho musí být s nimi nakládáno.

Rozlišování služeb

Řídící orgán letiště může nabízet různou kvalitu a rozsah určitých letištních služeb, terminálů nebo jejich částí, s cílem poskytovat přizpůsobené služby nebo vyhrazený terminál či jeho část. Výše letištních poplatků se pak může lišit podle kvality a rozsahu těchto služeb, nákladů na ně nebo na základě jiného objektivního a transparentního důvodu. Řídící orgány letišť mohou tyto rozlišené letištní poplatky stanovit libovolně. Kterýkoli uživatel letiště, který si přeje využívat přizpůsobené služby nebo vyhrazený terminál či jeho část, musí mít k těmto službám nebo terminálu či jeho části přístup.

Nezávislý dozorový orgán

Pro zajištění správného uplatňování opatření přijatých k dosažení souladu s touto směrnicí členské státy určí nebo zřídí nezávislý orgán jako svůj vnitrostátní nezávislý dozorový orgán. Nezávislý dozorový orgán musí být právně i funkčně nezávislý na jakémkoli řídícím orgánu letiště nebo leteckém dopravci. Pro případy sporů členské státy dále stanoví postupy pro řešení sporů mezi řídícím orgánem letiště a uživateli letiště, které musí být nediskriminační, transparentní a objektivní. Dozorový orgán musí vydat rozhodnutí do 4 měsíců od obdržení stížnosti. Rozhodnutí nezávislého dozorového orgánu jsou závazná, aniž je dotčen parlamentní nebo soudní přezkum podle práva členských států. Nezávislý dozorový orgán zveřejňuje výroční zprávu o své činnosti.



Úloha ECTAA a AČCKA

ECTAA a národní členské asociace se významně zapojily do připomínkového řízení této směrnice a docílily významné změny v původně navrhovaném ustanovení týkajícím se lhůty pro zveřejnění rozhodnutí provozovatele letiště o změně výše letištních poplatků. ECTAA projevila zásadní nesouhlas s původně navrhovaným zněním, kdy provozovatel letiště mohl zveřejnit své rozhodnutí o změně výše letištního poplatku „v přiměřeném předstihu“ před jeho vstupem v platnost, což by ve skutečnosti mohlo být i méně než 20 dní, během kterých dle Směrnice č.314/90 o souborných službách pro cesty a pobyt organizátor nemůže zvýšit cenu zájezdu. ECTAA navrhla, aby provozovatel letiště měl povinnost zveřejnit změnu výše letištního poplatku ve lhůtě „2 měsíce“ před vstupem v platnost a tento důležitý návrh byl v přijatém znění zohledněn. ■

Evropská komise intenzivně pokračuje v přípravách **revize** klíčové směrnice č.314/90 o **souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy** (*Package Travel Directive*), ze které vycházejí národní zákony upravující oblast organizovaného cestovního ruchu, tedy i český profesní zákon č.159/99 Sb. Přípravné práce probíhají již od roku 2006, kdy se příslušná ministerstva jednotlivých zemí EU a široká odborná veřejnost vyjadřovaly k tzv. diskusnímu dokumentu (*discussion paper*), ve kterém byla představena řada nových úvah a návrhů změn ve směrnici, následně Evropská komise zveřejnila v červenci 2007 tzv. konzultační dokument (*consultation paper*) s blíže specifikovanými okruhy úvah, ke kterým se zúčastněné strany opětovně vyjadřovaly a na základě obdržení informací pak Evropská komise zveřejnila v lednu 2008 pracovní dokument (*working document*). Do konce roku 2009 měla být dle slov bulharské eurokomisařky pro ochranu spotřebitele Megleny Kuněvy vypracována studie o dopadu revize směrnice a následně v roce 2010 mělo být předloženo Evropskému parlamentu k projednání paragrafované znění nové směrnice, která bude významným způsobem posilovat práva spotřebitele.



Aktuální stav je takový, že studie o dopadu revize směrnice by měla být zveřejněna o něco později, a to na jaře 2010. V současné době jsou v plném proudu samostatné dílčí studie - **studie o újmě spotřebitelů v organizovaném cestovním ruchu** (zájezdy), která by měla být dokončena koncem roku 2009, a konzultace

s širokou odbornou veřejností, která byla právě zahájena s cílem získat co nejvíce aktuálních informací od všech zainteresovaných stran. Souběžně pak probíhá oddělená **konzultace** Evropské komise o **ochraně cestujících proti krachu leteckých společností**, která bude legislativně řešena mimo PTD. Při přípravě revize bude Evropská komise také brát v potaz ustanovení právě projednávaného **nařízení o právech cestujících v autobusové přepravě**, které bylo již schváleno v prvním čtení Evropského parlamentu a nyní čeká na projednání v Radě Evropy (ustanovení tohoto nařízení zásadním způsobem posilují práva spotřebitele).



V rámci konzultace proběhla i schůzka zástupců ECTAA se zmocněným konzultantem Evropské komise, během které si obě strany vyjasnily své názory na řadu okruhů, které jsou v rámci revize směrnice řešeny, např. rozsah směrnice, definice spotřebitele, vyjmutí služeb trvajících méně než 24 hod z definice zájezdu, zahrnutí příležitostných organizátorů do působnosti směrnice, odpovědnost organizátora za řádný výkon smlouvy nikoli prodejce, poskytnutí pomoci zákazníkům v nesnázích, změna termínu konání zájezdu, změna ceny po uzavření smlouvy, finanční záruky, předmluvní požadavky na informace, možnost cenové flexibility před uzavřením smlouvy apod.

Revize směrnice o zájezdech je jedním z hlavních pracovních bodů ECTAA a členských asociací pro následující období neboť tato revize bude mít v blízké budoucnosti zásadní dopad na podnikání cestovních kancelářů a agentur v členských zemích EU. ■

Evropský parlament přijal v říjnu 2008 v 1. čtení návrh směrnice o ochraně spotřebitelů ve vztahu k některým aspektům *timeshare* a o dlouhodobých rekreačních produktech. Návrh směrnice, která se řadí mezi 8 důležitých směrnic regulujících práva spotřebitele, jenž jsou revidovány v rámci tzv. přezkumu spotřebitelského „*acquis*“, byla v prosinci 2008 přijata i Radou Evropy. Legislativní proces tímto skončil a směrnice musí být transponována do národních právních řádů členských zemí EU do 2 let od zveřejnění směrnice v Úředním věstníku.



Účelem směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením právních a správních předpisů členských států EU vztahujících se k některým aspektům uvádění na trh, prodeje a dalšího prodeje *timeshare* a dlouhodobých rekreačních produktů, jakož i výměny *timeshare*.

Směrnice určuje základní náležitosti a podmínky, kterými se musí obchodník řídit ve vztahu ke spotřebiteli. Vedle definice jednotlivých smluv přináší směrnice povinnost srozumitelných předmluvních informací pro spotřebitele, stanovuje písemnou formu uzavíraných smluv (smlouva musí být vyhotovena v jazyce členského státu, v němž má spotřebitel trvalý pobyt nebo jehož je státním příslušníkem) a zakotvu-

je právo spotřebitele na odstoupení od smlouvy o *timeshare*, dlouhodobém rekreačním produktu, dalším prodeji nebo výměně ve lhůtě 14 kalendářních dnů bez udání důvodu.

Směrnice zároveň zakazuje veškeré platby záloh či uznání dluhu nebo jakékoli další úhrady spotřebitele ve prospěch obchodníka před skončením lhůty během níž může spotřebitel uplatnit své právo na odstoupení od smlouvy. V případě smluv o dlouhodobých rekreačních produktech se platba musí uskutečnit v souladu se splátkovým kalendářem s rovnoměrnými platbami. Jakákoliv platba ceny, uvedená ve smlouvě, uskutečněná jinak než v souladu se splátkovým kalendářem s rovnoměrnými platbami je zakázána. Platby včetně členského poplatku musí být rozděleny do ročních splátek, přičemž výše splátek musí být stejná.

Za úspěch lze považovat skutečnost, že na základě požadavku ECTAA bylo do konečného znění začleněno ustanovení zakotvující, že touto směrnicí by neměla být dotčena ustanovení směrnice č.314/90 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy (*Package Travel Directive*). Nebude tak docházet k tomu, že by některá ustanovení směrnice o *timeshare* byla směřována s ustanoveními směrnice PTD, která reguluje činnost cestovních kanceláří a agentur. ■



Nařízení o společném vízovém řádu (*Common Visa Code*), které bylo po třech letech projednávání, bouřlivých diskuzích a následně i hledání kompromisů mezi Evropským parlamentem a Radou přijato v červenci 2009, vstupuje po v platnost dne 5. dubna 2010.

Nařízení stanovuje postupy a podmínky udělování víz pro průjezd přes území členských států nebo předpokládané pobyty na tomto území (schengenský prostor) nepřesahující 3 měsíce během jakéhokoli 6 měsíčního období státním příslušníkům třetí země, kteří musí mít při překračování vnějších hranic členského státu EU vízum.

Nařízení stanovuje mj. **obecná pravidla pro podávání žádosti o jednotné vízum, výši vízového poplatku a místo podání žádosti.**

Postup při podávání žádosti:

- žadatel se dostaví osobně na příslušný konzulát,
- předloží vyplněný a podepsaný formulář žádosti za každou osobu (včetně dětí zapsaných v pase),
- předloží cestovní doklad platný nejméně 3 měsíce po předpokládaném datu odjezdu z území příslušných členských států a vydaný v předchozích 10 letech,
- předloží fotografii obličeje k naskenování (příp. si fotografii nechá pořídit při předkládání žádosti),
- umožní odebrání otisků 10 prstů (při nové žádosti v době kratší než 59 měsíců od návštěvy první jsou otisky zkopírovány do nové žádosti, odebrání otisků se nevztahuje na děti mladší 12 let),
- zaplatí poplatek za vízum,
- předloží podpůrné doklady (doklady uvádějící účel cesty, doklady týkající se ubytování nebo důkaz dostatečných prostředků na ubytování, doklady prokazující, že žadatel má dostatečné prostředky na obživu a na návrat do země původu, informace, které umožňují posoudit záměr žadatele opustit území členských států před skončením platnosti víza),
- předloží doklad o dostatečném a platném cestovním zdravotním pojištění s min. pojistným krytím ve výši 30.000 EUR.

Žádost je možné předložit nejdříve 3 měsíce před zahájením plánované cesty, o žádosti musí být rozhodnuto do 15 kalendářních dnů ode dne

podání žádosti.

Vízum může být uděleno pro jeden, dva nebo více vstupů s dobou platnosti nejvýše 5 let.

Žadatelé uhradí **vízový poplatek ve výši 60 EUR, děti ve věku mezi 6-12 lety uhradí poplatek ve výši 35 EUR.** Od vízového poplatku jsou osvobozeni děti mladší 6 let, žáci, studenti a doprovázející učitelé, kteří podnikají cesty za účelem studia nebo vzdělávacích kurzů, výzkumní pracovníci cestující za účelem provádění vědeckého výzkumu, zástupci neziskových organizací do věku 25 let, kteří se účastní seminářů, konferencí, sportovních, kulturních nebo vzdělávacích událostí organizovaných neziskovými organizacemi.

Členským státem příslušným pro posouzení žádosti o vízum a pro vydání rozhodnutí je členský stát, jehož území představuje jediný cíl návštěvy. Pokud návštěva zahrnuje více než jeden cíl, členský stát, jehož území tvoří hlavní cíl návštěvy, pokud jde o délku nebo účel pobytu. Pokud nelze určit hlavní cíl, členský stát, jehož vnější hranice zamýšlí žadatel překročit za účelem vstupu na území členských států. Členský stát může souhlasit se zastupováním jiného členského státu pro účely posuzování žádostí a udělování víz jménem tohoto členského státu. Tato situace může např. nastat pokud příslušný členský stát nemá ve třetí zemi nebo regionu vlastní zastoupení a žadatelé by v důsledku slabé dopravní infrastruktury nebo velkých vzdáleností v konkrétním regionu museli vynaložit nepřiměřené úsilí pro dosažení konzulátu. ■





21. mezinárodní
veletrh průmyslu
cestovního ruchu



20. mezinárodní veletrh
turistických možností
v regionech



13.–16. 1. 2011

Brno – Výstaviště

www.bvv.cz/go
www.bvv.cz/regiontour

Central European
Exhibition Centre



Veletrhy Brno, a.s.
Výstaviště 1
647 00 Brno
Czech Republic
Tel.: +420 541 152 398
Fax: +420 541 153 062
go@bvv.cz
regiontour@bvv.cz

BVV

**Veletrhy
Brno**



ASOCIACE ČESKÝCH CESTOVNÍCH KANCELÁŘÍ A AGENTUR

VINOHRADSKÁ 46, 120 00 PRAHA 2

TEL.: +420 221 580 256, FAX: +420 221 580 257

EMAIL: SEKRETARIAT@ACCKA.CZ , WEB: HTTP://WWW.ACCKA.CZ